

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1966-1967.

10 NOVEMBRE 1966.

Projet de loi augmentant et réduisant certains crédits d'engagement et d'ordonnancement ouverts au titre de budget extraordinaire pour l'exercice 1966.

INDEX

	Loi	Programme justificatif
Exposé des Motifs	II	
Tableau récapitulatif	VI	
Projet de loi :		
Crédits supplémentaires	1	
Réductions	2	
Dispositions diverses	2	
Tableaux annexés au projet de loi :		
Dette Publique	4	18
Affaires Etrangères, Commerce Extérieur et Assistance Technique	4	18
Défense Nationale	4	18
Gendarmerie	6	20
Agriculture	6	20
Affaires Economiques	10	24
Communications et P.T.T.	10	24
Travaux Publics	12	25
Santé Publique et Famille	16	29
Finances	16	30

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1966-1967.

10 NOVEMBER 1966.

Ontwerp van wet houdende verhoging en vermindering van sommige vastleggings- en ordonnancingskredieten die als buitengewone begroting voor het dienstjaar 1966 werden uitgetrokken.

INHOUDSTAFEL

	Wet	Verant- woordings- programma
Memorie van Toelichting	II	
Samenvattende tabel	VI	
Wetsontwerp :		
Bijkredieten	1	
Verminderings	2	
Verschillende bepalingen	2	
Bij het wetsontwerp gevoegde tabellen :		
Rijksschuld	5	18
Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Technische Bijstand	5	18
Landsverdediging	5	18
Rijkswacht	7	20
Landbouw	7	20
Economische Zaken	11	24
Verkeerswezen en P.T.T.	11	24
Openbare Werken	13	25
Volksgezondheid en Gezin	17	29
Financiën	17	30

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Gouvernement a l'honneur de soumettre aux Assemblées législatives le projet de loi augmentant et réduisant certains crédits d'engagement et d'ordonnancement ouverts au titre de budget extraordinaire pour l'exercice 1966.

En tenant compte des modifications proposées par le présent projet d'ajustement, le budget extraordinaire pour 1966 se présente comme suit :

En crédits d'engagement :

Budget initial	.	.	.	.	F	26.738.061.000
Amendements	.	.	.	.	+	1.064.768.000
Budget voté	.	.	.	.		27.802.829.000
Feuilleton :						
Majorations	.	.	.	.	+	528.384.000
Réductions	.	.	.	.	—	602.010.000
Total des crédits propres à 1966	F					27.729.203.000

Les reports de l'exercice 1965 à l'exercice 1966 s'élèvent à 3.454.119.301 francs.

Les crédits disponibles pour les besoins de l'exercice 1966 forment donc un total de 31.183.322.301 francs.

En crédits d'ordonnancement :

Budget initial	.	.	.	.	F	27.419.551.000
Amendements	.	.	.	.	+	246.768.000
Budget voté	.	.	.	.		27.666.319.000
Feuilleton :						
Majorations	.	.	.	.	+	2.100.758.260
Réductions	.	.	.	.	—	433.390.000
Total des crédits propres à 1966	F					29.333.687.260

Les reports de l'exercice précédent s'élèvent à 11.323.281.027 francs et s'ajoutent aux crédits propres à 1966 pour former un total de crédits disponibles de 40.656.968.287 francs.

Les différents ajustements proposés sont commentés ci-dessous :

Crédits d'engagement.

Ainsi que l'indique le tableau des Dépenses extraordinaires, pp. (VI) et (VII), le total des crédits supplémentaires sollicités s'élève à 528 millions, tandis que les réductions atteignent 602 millions.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De Regering heeft de eer aan de Wetgevende Kamers het wetsontwerp over te leggen houdende verhoging en vermindering van sommige vastleggings- en ordonnanceringskredieten die als buitengewone begroting voor het dienstjaar 1966 werden uitgetrokken.

Rekening houdend met de in onderhavig aanpassingsontwerp voorgestelde wijzigingen, ziet de buitengewone begroting voor 1966 er als volgt uit :

Vastleggingskredieten :

Oorspronkelijke begroting	.	F	26.738.061.000
Amendementen	.	+	1.064.768.000
Goedgekeurde begroting	.		27.802.829.000
Bijblad :			
Verhogingen	.	+	528.384.000
Verminderingen	.	—	602.010.000
Totaal der kredieten eigen aan 1966			27.729.203.000

De overdrachten van het dienstjaar 1965 naar het dienstjaar 1966 bedragen 3.454.119.301 frank.

Bijgevolg belopen de voor de behoeften van het dienstjaar 1966 beschikbare kredieten in totaal 31.183.322.301 frank.

Ordonnanceringskredieten :

Oorspronkelijke begroting	.	F	27.419.551.000
Amendementen	.	+	246.768.000
Goedgekeurde begroting	.		27.666.319.000
Bijblad :			
Verhogingen	.	+	2.100.758.260
Verminderingen	.	—	433.390.000
Totaal der kredieten eigen aan 1966			29.333.687.260

De overdrachten van het vorige dienstjaar, zegge 11.323.281.027 frank, gevoegd bij de kredieten eigen aan 1966, vormen een totaal bedrag aan beschikbare kredieten van 40.656.968.287 frank.

De verschillende aanpassingen die werden voorgesteld, worden hieronder gecommuniqueerd :

Vastleggingskredieten :

Zoals vermeld in de tabel van de Buitengewone uitgaven, blz. (VI) en (VII), belopen de aangevraagde bijkredieten in totaal 528 miljoen, terwijl de verminderingen 602 miljoen bedragen.

Les modifications de crédits se rapportent à :

Affaires étrangères et Commerce extérieur :

Un supplément de 3,4 millions est sollicité pour couvrir la quote-part de la Belgique dans les frais de construction de l'immeuble de l'O.C.D.E., à Paris.

Défense nationale :

Une augmentation de 50,4 millions, compensée d'ailleurs par une réduction de même importance, résulte de la nécessité d'ajuster les crédits au coût des programmes, compte tenu de la hausse des prix et de la modification du régime des taxes. De plus, l'introduction dans le programme du reconditionnement de l'hôpital militaire de Cologne coûtera environ 20 millions.

Agriculture :

Il est proposé d'appliquer des réductions pour 298 millions dont :

- 126 à l'article 51.20 relatif au remembrement des biens ruraux;
- 63 à l'article 63.20 concernant le subventionnement des travaux de voirie et d'hydraulique agricole;
- 69 à l'article 71.60 « Domaine privé de l'Etat »;
- 28 aux articles se rapportant aux « Routes, travaux hydrauliques et autres », et
- 10,8 aux dépenses des centres, instituts et laboratoires de recherche.

Il s'agit en principal de la limitation des crédits aux besoins, compte tenu des programmes réellement entamés.

Communications :

Une augmentation de 220 millions est sollicitée à l'article 81.09 : Programme de renouvellement et de modernisation du matériel roulant de la S.N.C.B. Elle est compensée entièrement par des réductions sur des articles relatifs à l'intervention de l'Etat en faveur de la S.N.C.B. Il s'agit d'une adaptation interne des crédits aux dernières prévisions.

Travaux publics :

Des augmentations sont sollicitées pour 254,5 millions. Une réduction de 32 millions sur l'article relatif aux bâtiments de l'Etat ramène l'accroissement en crédits d'engagement à 222 millions.

Les 222 millions sont destinés, en ordre principal, à l'adaptation du programme des voies hydrauliques à l'état actuel des travaux les plus urgents.

De kredietwijzigingen hebben betrekking op :

Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel :

Een supplement van 3,4 miljoen wordt gevraagd om het aandeel van België in de bouwkosten van het O.E.S.O.-gebouw te Parijs te dekken.

Landsverdediging :

Een verhoging met 50,4 miljoen, die overigens door een even grote vermindering wordt gecompenseerd, vloeit voort uit de noodzaak de kredieten aan de kosten van de programma's aan te passen, rekening houdend met de prijsstijging en de wijziging in het taksensysteem. Daarenboven zal het opnemen van de modernisering van het militair hospitaal van Keulen in het programma, ongeveer 20 miljoen kosten.

Landbouw :

Er wordt voorgesteld voor 298 miljoen verminderingen door te voeren, waarvan :

- 126 op artikel 51.20 betreffende de ruilverkaveling der landeigendommen;
- 63 op artikel 63.20 betreffende de subsidiëring van de wegenwerken en van de landbouwwaterwerken;
- 69 op artikel 71.60 « Privaat domein van de Staat »;
- 28 op de artikelen betreffende « Wegen, waterwerken en andere », en
- 10,8 op de uitgaven der navorsingscentra, -instituten en -laboratoria.

Hoofdzakelijk gaat het erom de kredieten tot de behoeften te beperken, waarbij rekening wordt gehouden met de werkelijk aangevangen programma's.

Verkeerswezen :

Een verhoging met 220 miljoen wordt gevraagd voor artikel 81.09 : Vernieuwings- en moderniseringsprogramma voor het rollend materieel van de N.M.B.S. Zij wordt volledig gecompenseerd door verminderingen op artikelen betreffende de tegemoetkoming van de Staat ten gunste van de N.M.B.S. Het gaat om een inwendige aanpassing van de kredieten aan de jongste vooruitzichten.

Openbare werken :

Verhogingen worden gevraagd ten belope van 254,5 miljoen. Een vermindering met 32 miljoen op het artikel betreffende de Rijksgebouwen brengt de verhoging der vastleggingskredieten op 222 miljoen terug.

Die 222 miljoen zijn hoofdzakelijk bestemd voor de aanpassing van het waterwegenprogramma aan de huidige stand der dringendste werken.

Crédits d'ordonnancement.

Le tableau des Dépenses extraordinaires — des pp. (VI) et (VII) — fait ressortir que le total des crédits supplémentaires sollicités s'élève à 2.100,8 millions et que les réductions proposées sont de 433,4 millions.

Les principales modifications de crédits se rapportent aux budgets suivants :

Affaires économiques : — 146 millions.

Cette réduction est possible à la suite de la cession à la S.N.I. de 24.192 parts de la Société « Distrigaz » (arrêté royal du 11 mars 1966).

Communications : + 309 millions.

Cette augmentation nette est constituée par la différence entre 529 millions de crédits supplémentaires sollicités et 220 millions de réductions proposées.

Le département demande la disposition de 309 millions pour le paiement des charges supplémentaires de la S.A.B.E.N.A. qui résultent de la grève de son personnel navigant et de ses difficultés de trésorerie qui découlent de l'indisponibilité de créances importantes sur la République du Congo.

Les autres 220 millions d'augmentation, compensés par une réduction de même importance, traduisent l'ajustement des crédits destinés à la S.N.C.B. où l'article 81.09 — Programme de renouvellement et de modernisation — est majoré de 220 millions et où quatre autres positions relatives à la S.N.C.B. sont en réduction pour un total de 220 millions.

Travaux publics : + 1.345 millions.

Dans cette augmentation nette de 1.345 millions, il faut distinguer entre les crédits propres aux Travaux publics et ceux figurant à ce budget pour les Fonds de construction de l'Enseignement et pour la reconversion économique.

Pour les Travaux publics, les crédits supplémentaires sollicités se rapportent, en ordre principal, à l'entretien extraordinaire des routes (50 millions) et aux Voies hydrauliques (750 millions). Ce dernier poste trouve son origine dans l'avancement plus rapide que prévu de certains travaux, notamment aux ports.

L'adaptation des Fonds de construction de l'Enseignement à l'évolution du coût de la construction nécessite au total un supplément de 478 millions, tandis que 100 millions de plus sont nécessaires pour l'acquisition et l'aménagement de terrains industriels. A cet égard, il faut noter qu'il est proposé de compléter l'article 01.01 — Reconversion économique, etc. — en ajoutant au libellé final, « Dépenses diverses », le texte : « y compris celles relatives à l'aménagement du parc industriel de Ghlin-Baudour dans le Borinage ».

Ordonnancementskredieten :

.....Uit de tabel van de Buitengewone uitgaven — op blz. (VI) et (VII) — blijkt dat de gezamenlijke gevraagde bijkredieten 2.100,8 miljoen belopen en dat de voorgestelde verminderingen 433,4 miljoen bedragen.

De voornaamste kredietwijzigingen hebben betrekking op volgende begrotingen :

Economische zaken : — 146 miljoen.

Deze vermindering is mogelijk ingevolge de overdracht aan de N.I.M. van 24.192 aandelen van de Vennootschap « Distrigaz » (koninklijk besluit van 11 maart 1966).

Verkeerswezen : + 309 miljoen.

Deze nettoverhoging wordt gevormd door het verschil tussen 529 miljoen aangevraagde bijkredieten en 220 miljoen voorgestelde verminderingen.

Het departement vraagt de beschikking over 309 miljoen voor de betaling van de bijkomende lasten van de S.A.B.E.N.A., die het gevolg zijn van de staking van haar boordpersoneel en van haar thesauriemoeilijkheden die voortvloeien uit het niet beschikbaar zijn van belangrijke schuldvorderingen op de Republiek Kongo.

De andere verhoging met 220 miljoen, die door een vermindering van dezelfde omvang gecompenseerd wordt, drukt de aanpassing uit van de kredieten die bestemd zijn voor de N.M.B.S. waarvan artikel 81.09 — Hernieuwings- en moderniseringsprogramma — met 220 miljoen verhoogd wordt en waarvan vier andere posten betreffende de N.M.B.S. in totaal met 220 miljoen verminderen.

Openbare werken : + 1.345 miljoen.

Voor die nettoverhoging met 1.345 miljoen dient een onderscheid gemaakt tussen de kredieten voor Openbare Werken zelf en die welke op die begroting voorkomen voor de Fondsen voor gebouwen van het Onderwijs en voor de economische omschakeling.

Voor Openbare Werken hebben de aangevraagde bijkredieten hoofdzakelijk betrekking op het buitengewoon onderhoud van de wegen (50 miljoen) en op de Waterwegen (750 miljoen). Die laatste post vindt zijn oorsprong in het sneller vorderen van sommige werken dan voorzien werd, inzonderheid aan de havens.

De aanpassing van de Fondsen voor gebouwen van het Onderwijs aan de evolutie van de kostprijs van het bouwen vereist in het totaal een supplement van 478 miljoen, terwijl 100 miljoen meer nodig is voor de aankoop en de inrichting van industrieterreinen. In dat opzicht dient aangestipt dat voorgesteld werd artikel 01.01 — Economische omschakeling, enz. — aan te vullen door bij de slottekst « Diverse uitgaven » volgende tekst te voegen : « met inbegrip van die betreffende de inrichting van het industriepark van Ghlin-Baudour in de Borinage ».

Finances : + 145 millions.

Dans le cadre de la loi du 3 juin 1964 autorisant le Ministre des Finances à consentir des prêts à des Etats ou à des organismes étrangers, le Comité ministériel de Coordination économique et sociale a décidé de consentir, pour 1966, une aide financière sous forme de prêt aux trois pays suivants : Grèce (25), Inde (60), Pakistan (25). De plus, le Conseil des Ministres a décidé d'accorder à la Turquie, pour 1966, une aide financière complémentaire de 35 millions de francs. Ces prêts seront intégralement liés à l'achat de marchandises belges.

Le total des crédits d'ordonnancement pour le Ministère des Finances s'élèverait ainsi à 849,9 millions pour 1966.

Il faut y ajouter cependant le crédit de 25 millions ouvert par la loi du 28 juillet 1966 portant approbation de l'Accord relatif à la création de la Banque Asiatique de Développement et qui n'apparaît pas dans les documents budgétaires.

Bruxelles, le 27 septembre 1966.

*Le Vice-Premier Ministre,
et Ministre du Budget,*

W. DE CLERCQ.

Le Ministre des Finances,

R. HENRION.

Financiën : + 145 miljoen.

In het kader van de wet van 3 juni 1964 tot machtiging van de Minister van Financiën leningen aan Staten of buitenlandse organismen toe te staan, heeft het Ministerieel Comité voor economische en sociale coördinatie beslist voor 1966 een financiële hulp onder vorm van leningen aan de volgende drie landen te verlenen : Griekenland (25), Indië (60), Pakistan (25). Bovendien heeft de Ministerraad beslist voor 1966 aan Turkije een bijkomende financiële hulp van 35 miljoen frank te verlenen. Die leningen zullen volledig samengaan met de aankoop van Belgische koopwaren.

De gezamenlijke ordonnanceringskredieten voor het Ministerie van Financiën zouden aldus voor 1966 849,9 miljoen belopen.

Het krediet van 25 miljoen dat bij de wet van 28 juli 1966 houdende goedkeuring van de Overeenkomst betreffende de oprichting van de Aziatische Ontwikkelingsbank uitgetrokken werd en dat in de begrotingsdocumenten niet voorkomt, dient daar echter nog aan toegevoegd te worden.

Brussel, 27 september 1966.

*De Vice-Eerste Minister
en Minister van Begroting,*

De Minister van Financiën,

Tableau des dépenses extraordinaires.

DEPARTEMENTS — DEPARTEMENTEN (1)	CREDITS D'ENGAGEMENT — VASTLEGGINGSKREDIETEN					
	Crédits propres à 1966 — Eigenlijke kredieten van 1966					
	Reports de 1965 — Overdrachten van 1965 (2)	Budget voté — Goedgekeurde begroting (3)	Feuilleton — Bijblad		Total des crédits 1966 — Totaal van de kredieten 1966 (6)	Total des crédits disponibles en 1966 — Totaal der beschikbare kredieten in 1966 (7)
			Augmenta- tions — Vermeerde- ringen (4)	Réductions — Verminde- ringen (5)		
1. Dette Publique — <i>Rijks- schuld</i>	—	—	—	—	—	—
2. Justice — <i>Justitie</i>	47.000.000	4.725.000	—	—	4.725.000	51.725.000
3. Intérieur — <i>Binnenlandse Zaken</i>	9.496.311	46.522.000	—	—	46.522.000	56.018.311
4. Affaires Etrangères — <i>Bui- tenlandse Zaken</i>	41.375.407	68.900.000	3.434.000	—	72.334.000	113.709.407
5. Défense Nationale — <i>Lands- verdediging</i>	1.051.050.777	10.118.872.000	50.450.000	50.450.000	10.118.872.000	11.169.922.777
6. Gendarmerie — <i>Rijkswacht</i>	82.584.327	205.437.000	—	1.316.000	204.121.000	286.705.327
7. Agriculture — <i>Landbouw</i> .	158.420.575	699.989.000	—	298.244.000	401.745.000	560.165.575
8. Affaires Economiques — <i>Economische Zaken</i> . .	2.000.000	22.700.000	—	—	22.700.000	24.700.000
9. Communications — <i>Ver- keerswezen</i>	765.385.000	4.794.650.000	220.000.000	220.000.000	4.794.650.000	5.560.035.000
10. P.T.T. — <i>P.T.T.</i>	38.190.000	64.356.000	—	—	64.356.000	102.546.000
11. Travaux Publics — <i>Open- bare Werken</i>	872.565.204	10.524.700.000	254.590.000	32.000.000	10.747.200.000	11.619.765.204
12. Prévoyance Sociale — <i>So- ciale Voorzorg</i>	—	—	—	—	—	—
13. Education Nationale — <i>Nationale Opvoeding</i> . .	52.523.700	350.158.000	—	—	350.158.000	402.681.700
14. Santé Publique — <i>Volks- gezondheid</i>	331.417.000	844.320.000	—	—	844.320.000	1.175.737.000
15. Finances — <i>Financiën</i> .	2.111.000	57.500.000	—	—	57.500.000	59.611.000
TOTAUX — <i>TOTALEN</i> .	3.454.119.301	27.802.829.000	528.384.000	602.010.000	27.729.203.000	31.183.322.301

Tabel van de buitengewone uitgaven.

CREDITS D'ORDONNANCEMENT — <i>ORDONNANCERINGSKREDIETEN</i>					Total des crédits disponibles en 1966 — <i>Totaal der beschikbare kredieten in 1966</i>
Crédits propres à 1966 — <i>Eigenlijke kredieten van 1966</i>					
Reports de 1965 — <i>Overdrachten van 1965</i>	Budget voté — <i>Goedgekeurde begroting</i>	Feuilleton — <i>Bijblad</i>		Total des crédits 1966 — <i>Totaal van de kredieten 1966</i>	
		Augmentations — <i>Vermeerderingen</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>		
(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	
—	415.498.000	—	4.477.000	411.021.000	411.021.000
23.033.218	12.500.000	—	—	12.500.000	35.533.218
14.500.000	80.000.000	—	—	80.000.000	94.500.000
25.519.511	83.900.000	3.421.260	—	87.321.260	112.840.771
421.996.040	5.057.602.000	11.000.000	11.000.000	5.057.602.000	5.479.598.040
45.864.355	230.000.000	—	2.413.000	227.587.000	273.451.355
366.204.953	466.869.000	70.000	—	466.939.000	833.143.953
120.600.000	872.401.000	—	146.100.000	726.301.000	846.901.000
2.170.251.000	5.633.850.000	529.267.000	220.000.000	5.943.117.000	8.113.368.000
129.742.790	22.449.000	—	—	22.449.000	152.191.790
3.448.130.328	11.956.000.000	1.390.000.000	44.900.000	13.301.100.000	16.749.230.328
662.000	—	—	—	—	662.000
444.577.349	1.280.200.000	—	—	1.280.200.000	1.724.777.349
236.547.000	850.125.000	22.000.000	4.500.000	867.625.000	1.104.172.000
3.875.652.483	704.925.000	145.000.000	—	849.925.000	4.725.577.483
11.323.281.027	27.666.319.000	2.100.758.260	433.390.000	29.333.687.260	40.656.968.287

PROJET DE LOI.**BAUDOUIN,**

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir
SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

I. — Crédits supplémentaires.**ARTICLE PREMIER.**

Il est ouvert, pour être rattachés aux titres II — Dépenses extraordinaires — des budgets de l'exercice 1966 — à l'effet de couvrir des dépenses de l'exercice 1966, des crédits supplémentaires détaillés au tableau annexé à la présente loi, et s'élevant pour les divers départements aux sommes ci-après :

ONTWERP VAN WET.**BOUDEWIJN,**

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUTEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

I. — Bijkredieten.**EERSTE ARTIKEL.**

Er worden bijkredieten toegestaan te brengen op de titels II — Buitengewone uitgaven — van de begrotingen voor het dienstjaar 1966 tot betaling van de uitgaven voor het dienstjaar 1966. Die bijkredieten worden in de bij deze wet gevoegde tabel omstandig vermeld en bedragen voor de verschillende departementen de hierna aangeduide sommen :

DEPARTEMENTS	Montant des augmentations — Bedrag der vermeerderingen		DEPARTEMENTEN
	Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
Affaires Etrangères et Commerce			Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
Extérieur	3.434.000	3.421.260	
Défense Nationale	50.450.000	11.000.000	Landsverdediging.
Agriculture	—	70.000	Landbouw.
Communications	220.000.000	529.267.000	Verkeerswezen.
Travaux Publics	254.500.000	1.390.000.000	Openbare Werken.
Santé Publique et Famille	—	22.000.000	Volksgezondheid en Gezin.
Finances	—	145.000.000	Financiën.
TOTAUX	528.384.000	2.100.758.260	TOTALEN.

ART. 2.

Il est ouvert pour faire face au paiement de créances se rapportant à des budgets extraordinaires des exercices antérieurs des crédits supplémentaires pour un montant de 83.608 francs se répartissant conformément au tableau ci-après.

ART. 2.

Er worden bijkredieten toegestaan tot een bedrag van 83.608 frank om in de betaling te voorzien van schuldvorderingen die betrekking hebben op de buitengewone begrotingen van vorige dienstjaren. Deze bijkredieten worden in de hiernavolgende tabel omstandig vermeld.

Les dépenses à effectuer à la charge desdits crédits feront l'objet d'un chapitre distinct dans le compte du budget de l'exercice 1966.

Les paiements imputables à la charge de ces crédits pourront être effectués jusqu'à la clôture de l'exercice 1966.

De uitgaven, ten laste van de bedoelde kredieten maken het voorwerp uit van een afzonderlijk hoofdstuk in de rekening van de begroting voor het dienstjaar 1966.

De op deze kredieten aanrekenbare betalingen mogen tot de afsluiting van het dienstjaar 1966 uitgevoerd worden.

Art.	NATURE DES DEPENSES	Montant des augmentations
	AARD DER UITGAVEN	Bedrag van de vermeerderingen

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS
MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN

Crédits relatifs aux investissements à financer par l'aide Marshall :
Kredieten betreffende de door middel van de Marshall hulp te financieren beleggingen :

514 de/van 1949	Construction, redressement, élargissement, amélioration de routes de l'Etat avec modification de tracé, etc. — <i>Aanleg, rechtekking, verbreding, verbetering van Rijkswegen met wijziging van het tracé, enz.</i>	83.608 F
TOTAL — TOTAAL . .		83.608 F

II. — Réductions.

ART. 3.

Les crédits inscrits aux titres II — Dépenses extraordinaires — des budgets de l'exercice 1966 détaillés au tableau annexé à la présente loi, sont réduits pour les divers départements, à concurrence des sommes ci-après :

II. — Verminderingen.

ART. 3.

De kredieten ingeschreven op de titels II — Buitengewone uitgaven — van de begrotingen voor het dienstjaar 1966 in de bij deze wet gevoegde tabel omstandig vermeld, worden verminderd voor de verschillende departementen, tot beloop van de hierna aangeduide sommen :

DEPARTEMENTS	Montant des réductions — Bedrag der verminderingen		DEPARTEMENTEN
	Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
Dette Publique	—	4.477.000	Rijksschuld.
Défense Nationale	50.450.000	11.000.000	Landsverdediging.
Gendarmerie	1.316.000	2.413.000	Rijkswacht.
Agriculture	298.244.000	—	Landbouw.
Affaires Economiques	—	146.100.000	Economische Zaken.
Communications	220.000.000	220.000.000	Verkeerswezen.
Travaux Publics	32.000.000	44.900.000	Openbare Werken.
Santé Publique et Famille	—	4.500.000	Volksgesondheid en Gezin.
TOTAUX	602.010.000	433.390.000	TOTALEN.

III. — Dispositions diverses.

ART. 4.

Le Ministre des Travaux publics est autorisé à imputer à charge des crédits de l'article 72.02 du titre II du budget de son département pour l'exercice 1966, le

III. — Verschillende bepalingen.

ART. 4.

De Minister van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd de kosten van de aansluiting, op het stadsverwarmingsnet, van het door de provincie Henegou-

coût du raccordement sur le réseau de chauffage urbain du Palais de Justice de Charleroi construit par la Province de Hainaut et dont la reprise par l'Etat — Ministère des Travaux publics, Administration des Bâtiments — sera effectuée incessamment en vertu des dispositions des articles 77 à 83 du chapitre III, reprise des charges par l'Etat, Section I — Services judiciaires et conseils de Prud'homme, de la loi d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier du 14 février 1961 (*Moniteur belge* du 15 février 1961).

ART. 5.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

ART. 6.

La présente loi sera exécutoire le jour de sa publication au *Moniteur*.

Donné à Bruxelles, le 27 septembre 1966.

wen opgerichte Gerechtsgebouw te Charleroi, dat binnenkort door de Staat — Ministerie van Openbare Werken, Bestuur der Gebouwen — zal worden overgenomen krachtens de bepalingen van de artikelen 77 tot 83 van hoofdstuk III, overname der lasten door de Staat, afdeling I, Gerechtelijke diensten en Werkrechtersraden, van de wet voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel van 14 februari 1961 (*Belgisch Staatsblad* van 15 februari 1961), aan te rekenen op artikel 72.02 van titel II van de begroting van zijn departement voor het dienstjaar 1966.

ART. 5.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist bestreden worden.

ART. 6.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Staatsblad*.

Gegeven de Brussel, 27 september 1966.

BAUDOUIN.

*Le Vice-Premier Ministre
et Ministre du Budget,*

*De Vice-Eerste Minister
en Minister van Begroting,*

W. DE CLERCQ.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

R. HENRION.

Art.	LIBELLÉS	Crédits d'engagement. — <i>Vastleggingskredieten</i>			
		Allocations 1966. — <i>Kredieten 1966</i>		Suppléments	Réductions
		Report <i>Overdracht</i>	Crédit voté <i>Goedgekeurd krediet</i>	— <i>Aanvullingen</i>	— <i>Verminderingen</i>

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

DETTE PUBLIQUE.

Chapitre I.

Service de la Dette Publique.

66.402	Emprunt 4 % 1952 de FS 60.000.000 . . .	—	—	—	—
403	Emprunt 4 % 1956 de FS 60.000.000 . . .	—	—	—	—
405	Emprunt 6 % 1957 de \$ 40.000.000 . . .	—	—	—	—
Totaux pour la Dette Publique F				—	—

MINISTÈRE
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR.

Section I. — Affaires Étrangères
et Commerce Extérieur.

Chapitre III.

Transferts de capitaux.

Transferts de capitaux à l'étranger.

53.01	Quote-part dans les frais de construction de l'immeuble de l'O.C.D.E. à Paris	2.163.630	—	3.434.000	—
Totaux pour le Chapitre III F				3.434.000	—
Totaux pour le Ministère des Affaires Étrangères et du Commerce Extérieur. F				3.434.000	—

MINISTÈRE
DE LA DÉFENSE NATIONALE.

Chapitre I.

Dépenses extraordinaires de biens et de services.

§ 1. Achat de biens non durables
et de services.

12.92	Gros entretien des bâtiments	—	290.000.000	39.250.000	—
Totaux pour le § 1 F				39.250.000	—

§ 2. Dépenses militaires pour travaux et achat
de matériel durable.

Force Aérienne :

13.33	Force aérienne. Modernisation et complètement du matériel et des équipements. Munitions :				
	1. Programme 1960-1964	5.683.211	—	7.200.000	—
	2. Programme 1965-1970	78.678.409	893.639.000	—	50.450.000

Crédits d'ordonnancement. — <i>Ordonnanceringskredieten</i>				TEKSTEN	Art.
Allocations 1966. — <i>Kredieten 1966</i>		Suppléments — <i>Aanvullingen</i>	Réductions — <i>Verminderings</i>		
Report — <i>Overdracht</i>	Crédit voté — <i>Goedgekeurd krediet</i>				

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

RIJKSSCHULD

Hoofdstuk I.

Dienst van de Rijksschuld.

—	58.500.000	—	1.466.000	4 % Lening 1952 groot FS 60.000.000 . .	66.402
—	58.500.000	—	2.466.000	4 % Lening 1956 groot FS 60.000.000 . .	403
—	129.258.000	—	545.000	6 % Lening 1957 groot \$ 40.000.000 . .	405
		—	4.477.000	Totalen voor de Rijksschuld.	

MINISTERIE
VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL.

Sectie I. — Buitenlandse Zaken
en Buitenlandse Handel.

Hoofdstuk III

Vermogensoverdrachten.

Vermogensoverdrachten aan het buitenland.

1.176.370	1.000.000	3.421.260	—	Aandeel in de constructiekosten van het gebouw van de O.E.S.O. te Parijs.	53.01
		3.421.260	—	Totalen voor het Hoofdstuk III.	
		3.421.260	—	Totalen voor het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.	

MINISTERIE
VAN LANDSVERDEDIGING.

Hoofdstuk I.

Buitengewone uitgaven voor goederen en diensten.

§ 1. Aankoop van niet duurzame goederen
en van diensten.

—	164.700.000	—	—	Groot onderhoud van de gebouwen . . .	12.92
		—	—	Totalen voor § 1.	

§ 2. Militaire uitgaven voor werken
en aankoop van duurzaam materieel.

Luchtmacht :

Luchtmacht. Modernisering en aanvulling van
het materieel en van de uitrustingen. Munitie :

—	209.954.000	—	—	1. Programma 1960-1964	
—	425.800.000	—	4.000.000	2. Programma 1965-1970.	

Art.	LIBELLÉS	Crédits d'engagement. — <i>Vastleggingskredieten</i>			
		Allocations 1966. — <i>Kredieten 1966</i>		Suppléments — <i>Aanvullingen</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>
		Report — <i>Overdracht</i>	Crédit voté — <i>Goedgekeemd krediet</i>		
<i>Infrastructure OTAN :</i>					
13.91	Dépenses de toute nature relative aux aérodro- mes à établir à l'intérieur du pays dans le cadre des obligations internationales	8.855.212	—	—	—
13.92	Dépenses incombant uniquement à la Défense nationale dans le cadre des travaux d'infra- structure OTAN (tranches IV à XVI)	22.816.340	22.579.000	—	—
13.93	Participation de la Défense nationale dans les travaux communs à réaliser en Belgique dans le cadre des travaux d'infrastructure OTAN (achèvement des tranches II et III, tranches IV à XVI), etc.	—	5.716.000	—	—
13.95	Quote-part de la Belgique dans la construc- tion et l'équipement à l'étranger, dans le cadre de l'OTAN, d'un polygone de tir pour missiles	—	—	4.000.000	—
Totaux pour le § 2 F				11.200.000	50.450.000
Totaux pour le Chapitre I F				50.450.000	50.450.000
Totaux pour le Ministère de la Défense Nationale F				50.450.000	50.450.000
GENDARMERIE.					
Chapitre IV.					
Investissements directs.					
<i>Achat de biens meubles patrimoniaux.</i>					
74.11	Acquisition de charroi, de mobilier, d'équipe- ment, de matériels divers et de munitions : 1. Programme ouvert en 1963	1.316.920	—	—	1.316.000
74.12	Matériel de transmission	—	—	—	—
Totaux pour le Chapitre IV F				—	1.316.000
Totaux pour la Gendarmerie F				—	1.316.000
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE.					
Section I.					
Ministère de l'Agriculture proprement dit.					
Chapitre III.					
Transferts de capitaux.					
<i>Transferts de capitaux aux entreprises.</i>					
51.20	Intervention de l'Etat dans les dépenses tech- niques relatives à l'application de la loi du 25 juin 1956 sur le remembrement des biens ruraux, etc.	86.435.000	200.000.000	—	126.435.000
<i>Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.</i>					
63.20	Subsides aux pouvoirs subordonnés en faveur de l'exécution de travaux soumis au contrôle du Ministère de l'Agriculture, etc. :				
	1. Electrification	4.263.000	10.000.000	—	6.263.000
	2. Voirie et hydraulique agricole	2.662.000	305.000.000	—	56.408.000

Crédits d'Ordonnancement — Ordonnanceringskredieten				TEKSTEN	Art.
Allocations 1966. — Kredieten 1966		Suppléments — Aanvullingen	Réductions — Verminderingen		
Report — Overdracht	Crédit voté — Goedgekend krediet				
				NAVO-Infrastructuur :	
3.165.926	2.321.000	—	3.500.000	Uitgaven van alle aard met betrekking tot de aanleg van vliegvelden binnen het land in het raam van de internationale verplichtingen.	13.91
3.181.935	40.992.000	—	3.500.000	Uitgaven uitsluitend ten laste van Landsverdediging vallend in het raam van de NAVO-onderbouwwerken (schijven IV tot XVI).	13.92
—	5.716.000	7.000.000	—	Tussenkomst van Landsverdediging in de gemeenschappelijke werken te verwezenlijken in België in het raam van de NAVO-onderbouwwerken (voltooiing der schijven II en III, schijven IV tot XVI), enz.	13.93
6.971	10.000.000	4.000.000	—	Aandeel van België in de bouw en de uitrusting in het buitenland, in het kader van de NAVO, van een polygoon voor schietoefeningen met geleide tuigen.	13.95
		11.000.000	11.000.000	Totalen voor § 2.	
		11.000.000	11.000.000	Totalen voor Hoofdstuk I.	
		11.000.000	11.000.000	Totalen voor het Ministerie van Landsverdediging.	
RIJKSWACHT.					
Hoofdstuk IV.					
Directe investeringen.					
Aankoop van roerende vermogensgoederen.					
—	56.000.000	—	—	Aankoop van voertuigen, meubilair, toerusting, allerhande materieel en munitie : 1. Programma geopend in 1963.	74.11
19.500.000	39.000.000	—	2.413.000	Transmissiematerieel	74.12
		—	2.413.000	Totalen voor Hoofdstuk IV.	
		—	2.413.000	Totalen voor de Rijkswacht.	
MINISTERIE VAN LANDBOUW.					
Sectie I.					
Eigenlijk Ministerie van Landbouw.					
Hoofdstuk III.					
Vermogensoverdrachten.					
Vermogensoverdrachten aan bedrijven.					
—	—	—	—	Tussenkomst van de Staat in de technische uitgaven met betrekking tot toepassing van de wet van 25 juni 1956 op de ruilverkaveling der landbouweigendommen, enz.	51.20
Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en de provinciën.					
—	—	—	—	Toelagen aan de ondergeschikte machten ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het toezicht van het Ministerie van Landbouw, enz. :	63.20
—	—	—	—	1. Electrificatie.	
—	—	—	—	2. Wegenis en Landelijke Waterdienst.	

Art.	LIBELLÉS	Crédits d'engagement. — <i>Vastleggingskredieten</i>			
		Allocations 1966. — <i>Kredieten 1966</i>		Suppléments	Réductions
		Report — <i>Overdracht</i>	Crédit voté — <i>Goedgekeurd krediet</i>	— — <i>Aanvullingen</i>	— — <i>Verminderings</i>
63.60	Subsides aux pouvoirs subordonnés en faveur de l'exécution de travaux forestiers . . .	4.000	16.000.000	—	100.000
	Totaux pour le Chapitre III F			—	190.110.000

Chapitre IV.**Investissements directs.***Achat de terrains et de bâtiments.*

71.60	Acquisitions :				
	a) Forêts, dunes et terrains domaniaux. Acquisition d'immeubles, etc...				
	b) Réserves naturelles;				
	c) Houes, terrains pour frayères, etc. . .	46.031.000	70.000.000	—	69.231.000

Routes, travaux hydrauliques et autres.

73.30	Travaux de construction d'une station avicole pour l'organisation d'un test national. Achats de terrains, construction et aménagement des stations expérimentales porcines en province	9.954.000	25.000.000	—	14.954.000
73.60	Dépenses d'investissement de toute nature en rapport :				
	a) avec l'augmentation de la production et du revenu des forêts domaniales;				
	b) avec l'aménagement des réserves naturelles domaniales	6.673.000	31.600.000	—	13.073.000
	Totaux pour le Chapitre IV F			—	97.258.000

Chapitre VI.**Divers.***Opérations internes.*

03.50	Avances permanentes en vue du paiement de dépenses incombant à l'Etat, soldées à l'intervention des agents du service extérieur . .	—	—	—	—
	Totaux pour le Chapitre VI F			—	—
	Totaux pour la section I F			—	287.368.000

Section II. — Recherche scientifique.**Chapitre IV.****Investissements directs.***Achat de terrains et de bâtiments.*

71.40	Achat d'immeubles pour les centres de recherches agronomiques	2.378.000	358.000	—	71.000
-------	---	-----------	---------	---	--------

Crédits d'ordonnancement. — Ordonnanceringskredieten				TEKSTEN	Art.
Allocations 1966. — Kredieten 1966		Suppléments — Aanvullingen	Réductions — Verminderingen		
Report — Overdracht	Crédit voté — Goedgekeurd krediet				
—	—	—	—		
				Totalen voor Hoofdstuk III.	
Hoofdstuk IV.					
Direkte investeringen.					
<i>Aankoop van gronden en gebouwen.</i>					
				Verwervingen :	71.60
				a) Domeinbossen, duinen en gronden. Ver- werven van onroerende goederen, enz.	71.60
—	—	—	—	b) Natuurreservaten;	
				c) Killen, gronden voor paaipplaatsen, enz.	
<i>Wegen, waterbouwkundige en andere werken.</i>					
				Bouwwerken van een pluimveestation voor de inrichting van de nationale test. Aankoop van gronden, constructie en inrichting der var- kensproefstations in de provincie.	73.30
—	—	—	—	Investeringsuitgaven van alle aard in verband met :	73.60
				a) de vermeerdering van de productie en het inkomen der domeinbossen;	
—	—	—	—	b) de inrichting van domaniale natuurreser- vaten.	
				Totalen voor Hoofdstuk IV.	
Hoofdstuk VI.					
Diverse.					
<i>Interne verrichtingen.</i>					
				Voorschotten met het oog op de betaling van uitgaven die ten laste vallen van de Staat vereffend door tussenkomst van de agenten van de buitendiensten.	03.50
—	—	70.000	—		
				Totalen voor Hoofdstuk VI.	
				Totalen voor sectie I.	
Sectie II. — Wetenschappelijk onderzoek.					
Hoofdstuk IV.					
Direkte investeringen.					
<i>Aankoop van gronden en gebouwen.</i>					
				Aankoop van immobiliën voor de centra voor Landbouwkundig onderzoek.	71.40
—	—	—	—		

Art.	LIBELLÉS	Crédits d'engagement. — <i>Vastleggingskredieten</i>			
		Allocations 1966. — <i>Kredieten 1966</i>		Suppléments — <i>Aanvullingen</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>
		Report — <i>Overdracht</i>	Crédit voté — <i>Goedgekeurd krediet</i>		
<i>Routes, travaux hydrauliques et autres.</i>					
73.40	Travaux pour les Centres, Instituts et Laboratoires de recherches scientifiques. Jardin botanique de l'Etat et Institut National de recherches vétérinaires. Aménagement des installations	20.000	42.031.000	—	10.805.000
	Totaux pour le Chapitre IV F			—	10.876.000
	Totaux pour la section II F			—	10.876.000
	Totaux pour le Ministère de l'Agriculture. . . . F			—	298.244.000
MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES.					
Chapitre V.					
Octrois de crédits et participations.					
<i>Octrois de crédits et participations aux entreprises.</i>					
81.01	Participation de la Belgique dans le capital de la Société de distribution de gaz « DISTRIGAZ »	—	—	—	—
	Totaux pour le Chapitre V F			—	—
	Totaux pour le Ministère des Affaires Economiques F			—	—
MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DES P.T.T.					
Chapitre II.					
Transferts de revenus extraordinaires.					
<i>Subventions aux entreprises.</i>					
32.04	Intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement du matériel volant, des rechanges pour matériel volant, ainsi que des équipements pour les ateliers d'entretien et de revision du matériel volant de la Sabena pour les exercices 1965 et 1966 à liquider par tranches et avant approbation du bilan au cours de l'exercice 1966 par dérogation aux dispositions de l'article 33 c, 2 ^e alinéa, des statuts de ladite Société	—	—	—	—
	Totaux pour le Chapitre II F			—	—
Chapitre V.					
Octrois de crédits et participations.					
<i>Octrois de crédits et participations dans les entreprises.</i>					
81.06	Electrification de la ligne Erquelines-Herbestal, etc.	77.051.000	407.900.000	—	187.600.000
81.07	Intervention de l'Etat dans les frais d'installation d'équipements modernes de sécurité aux passages à niveau, etc.	1.741.000	86.200.000	—	—

Crédits d'ordonnancement. — Ordonnanceringskredieten				TEKSTEN	Art.
Allocations 1966. — Kredieten 1966		Suppléments — Aanvullingen	Réductions — Verminderingen		
Report — Overdracht	Crédit voté — Goedgekeurd krediet				
—	—	—	—	Wegen, waterbouwkundige en andere werken.	
		—	—	Werken voor de Centra, Instituten en Laboratoria voor wetenschappelijk onderzoek. Rijksplantentuin en Nationaal Instituut voor Diergeneeskundig onderzoek. Geschiktmaking van de installaties.	73.40
		—	—	Totalen voor Hoofdstuk IV.	
		—	—	Totalen voor sectie II.	
		70.000	—	Totalen voor het Ministerie van Landbouw.	
MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN.					
Hoofdstuk V.					
Kredietverleningen en deelnemingen.					
<i>Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven.</i>					
109.600.000	438.400.000	—	146.100.000	Deelname van België in het kapitaal van de Maatschappij voor Gasvoorziening « DISTRIGAZ ».	81.01
		—	146.100.000	Totalen voor Hoofdstuk V.	
		—	146.100.000	Totalen voor het Ministerie van Economische Zaken.	
MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN EN VAN P.T.T.					
Hoofdstuk II.					
Buitengewone inkomensoverdrachten.					
<i>Subsidies aan bedrijven.</i>					
—	170.000.000	309.267.000	—	Tussenkomst van de Staat in de delgingskosten van het vliegend materieel, van de wisselstukken voor vliegend materieel, alsmede van de uitrusting van de werkplaatsen voor het onderhoud en de revisie van het vliegend materieel van de Sabena voor de dienstjaren 1965 en 1966, te vereffenen per tranches en vóór goedkeuring van de balans gedurende het dienstjaar 1966 in afwijking van de bepalingen van artikel 33 c, 2° lid, van de statuten van vermelde vennootschap.	32.04
		309.267.000	—	Totalen voor Hoofdstuk II.	
Hoofdstuk V.					
Kredietverleningen en deelnemingen.					
<i>Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven.</i>					
—	511.100.000	—	95.000.000	Electrificering van de lijn Erquelinnes-Herbesthal, enz.	81.06
—	91.600.000	—	34.600.000	Tussenkomst van de Staat in de kosten voor het plaatsen van moderne veiligheidsuitrustingen aan de overwegen, enz.	81.07

Art.	LIBELLÉS	Crédits d'engagement. — <i>Vastleggingskredieten</i>			
		Allocations 1966. — <i>Kredieten 1966</i>		Suppléments	Réductions
		Report <i>Overdracht</i>	Crédit voté <i>Goedgekeurd krediet</i>	— <i>Aanvullingen</i>	— <i>Verminderingen</i>
81.08	Dépenses afférentes à l'électrification d'une partie du réseau de la S.N.C.B., etc.	46.921.000	70.000.000	—	—
81.09	Programme de renouvellement et de modernisation du matériel roulant et des installations fixes de la S.N.C.B., etc.	—	2.480.000.000	220.000.000	—
81.25	Reconstruction du réseau de la S.N.C.B., etc.	43.800.000	32.400.000	—	32.400.000
Totaux pour le Chapitre V F				220.000.000	220.000.000
Totaux pour le Ministère des Communications et des P.T.T. F				220.000.000	220.000.000

**MINISTÈRE
DES TRAVAUX PUBLICS.**

Chapitre I.

Dépenses extraordinaires de biens et services.

**§ 2. Entretien des routes
et des voies navigables.**

Routes :

14.02	Travaux d'entretien extraordinaire à effectuer par l'Administration des Routes	—	579.000.000	—	—
Totaux pour le § 2 F				—	—
Totaux pour le Chapitre I F				—	—

Chapitre III.

Transferts de capitaux.

Transferts de capitaux à l'étranger.

53.01	Canal Gand-Terneuzen — <i>Liaison Escaut-Rhin</i>	—	800.000.000	—	—
-------	---	---	-------------	---	---

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Bâtiments :

61.01	Crédit à verser au compte spécial de la Banque nationale à mettre à la disposition de M. le Ministre de l'Education nationale et de la Culture, etc.	—	—	—	—
-------	--	---	---	---	---

Urbanisme :

61.02	Crédit à verser au Fonds des Constructions scolaires provinciales et communales, etc.	—	—	—	—
-------	---	---	---	---	---

Voies hydrauliques :

63.04	Démergement	1.567.431	80.000.000	5.000.000	—
Totaux pour le Chapitre III F				5.000.000	—

Crédits d'ordonnancement. — <i>Ordonnanceringskredieten</i>				TEKSTEN	Art.
Allocations 1966. — <i>Kredieten 1966</i>		Suppléments — <i>Aanvullingen</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>		
Report — <i>Overdracht</i>	Crédit voté — <i>Goedgekeurd krediet</i>				
—	131.400.000	—	60.400.000	Uitgaven betreffende de electrificatie van een gedeelte van het net van de N.M.B.S., enz.	81.08
500.000.000	2.480.000.000	220.000.000	—	Hernieuwings- en moderniseringsprogramma van het rollend materieel en van de vaste installaties van de N.M.B.S., enz.	81.09
6.157.000	44.600.000	—	30.000.000	Wederopbouw van het net van de N.M.B.S., enz.	81.25
		220.000.000	220.000.000	Totalen voor Hoofdstuk V.	
		529.267.000	220.000.000	Totalen voor het Ministerie van Verkeerswezen en van P.T.T.	
MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.					
Hoofdstuk I.					
Buitengewone uitgaven voor goederen en diensten.					
§ 2. Onderhoud van land- en waterwegen.					
Wegen :					
62.556.839	200.000.000	50.000.000	—	Buitengewone onderhoudswerken uit te voeren door het Bestuur der Wegen.	14.02
		50.000.000	—	Totalen voor § 2.	
		50.000.000	—	Totalen voor Hoofdstuk I.	
Hoofdstuk III.					
Vermogensoverdrachten					
Vermogensoverdrachten aan het buitenland.					
273.000.000	800.000.000	—	—	Kanaal Gent-Terneuzen — <i>Schelde-Rijnverbinding.</i>	53.01
Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.					
Gebouwen :					
—	1.950.000.000	333.000.000	—	Krediet te storten op een speciale rekening van de Nationale Bank ter beschikking te stellen van de heer Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur, enz.	61.01
Stedebouw :					
600.000.000	600.000.000	145.000.000	—	Krediet te storten aan het Fonds voor provinciale en gemeentelijke schoolgebouwen, enz.	61.02
Waterwegen :					
54.856.022	87.000.000	—	—	Ontwatering	63.04
		478.000.000	—	Totalen voor Hoofdstuk III.	

Art.	LIBELLÉS	Crédits d'engagement. — <i>Vastleggingskredieten</i>			
		Allocations 1966. — <i>Kredieten 1966</i>		Suppléments — <i>Aanvullingen</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>
		Report — <i>Overdracht</i>	Crédit voté — <i>Goedgekeurd krediet</i>		

Chapitre IV.

Investissements directs (civils).

Achat de terrains et de bâtiments.

Bâtiments :

71.01	Acquisition de biens immeubles, etc.	12.000.000	78.650.000	32.000.000	—
71.02	Acquisition de biens immeubles en vue de l'établissement des écoles européennes à Uccle et à Mol	—	3.000.000	—	—
71.04	Acquisition de biens immeubles en vue de la construction de la Cité administrative des Communautés européennes	—	1.000.000	—	—

Voies hydrauliques :

71.05	Acquisition de terrains en vue de travaux aux cours d'eau	—	80.000.000	70.000.000	—
71.06	Acquisition de terrains en vue de travaux à la côte, etc.	1.177.406	70.000.000	60.500.000	—
71.07	Acquisition de terrains en vue de travaux aux barrages-réservoirs et adductions	31.480.600	5.000.000	—	—

Construction de bâtiments.

72.02	Construction, transformation et aménagement des bâtiments de l'Etat, etc.	40.051.573	1.176.350.000	—	32.000.000
-------	---	------------	---------------	---	------------

Routes, travaux hydrauliques et autres.

Voies hydrauliques :

73.04	Côte, ports maritimes et leurs voies d'accès	—	779.000.000	65.000.000	—
73.06	Dépenses résultant des dommages causés par la guerre à la côte, etc.	809.936	69.000.000	7.000.000	—
73.07	Ports maritimes et port autonome de Liège	40.553.384	1.013.000.000	—	—
73.08	Dépenses résultant des dommages causés par la guerre aux ports et aux voies navigables concédés et autonomes, etc.	830.589	155.000.000	3.000.000	—
73.09	Assèchement des polders du Pays de Waes, etc.	4.040.713	—	12.000.000	—

Totaux pour le Chapitre IV F			249.500.000	32.000.000
---	--	--	--------------------	-------------------

Chapitre VI.

Divers.

Non réparti économiquement.

01.01	Reconversion économique. Acquisition et aménagement de terrains industriels. Travaux d'infrastructure y afférents. Dépenses diverses, y compris celles relatives à l'aménagement du parc industriel de Ghlin-Baudour dans le Borinage	136.533.684	500.000.000	—	—
-------	---	-------------	-------------	---	---

Totaux pour le Chapitre VI F			—	—
---	--	--	----------	----------

Totaux pour le Ministère des Travaux Publics . F			254.500.000	32.000.000
---	--	--	--------------------	-------------------

Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten				TEKSTEN	Art.
Allocations 1966. — Kredieten 1966		Suppléments — Aanvullingen	Réductions — Verminderingen		
Report — Overdracht	Crédit voté — Goedgekeurd krediet				
74.312.000	78.650.000	32.000.000	—	Hoofdstuk IV.	
				Directe investeringen (civiele).	
				Aankoop van gronden en gebouwen.	
				Gebouwen :	
				Aankoop van onroerende goederen, enz.	71.01
				Aankoop van onroerende goederen met het oog op de vestiging van de Europese scholen te Ukkel en te Mol.	71.02
—	6.000.000	—	3.000.000	Aankoop van onroerende goederen met het oog op het bouwen van de Administratieve Wijk der Europese Gemeenschappen.	71.04
985.000	10.000.000	—	9.900.000	Waterwegen :	
41.047.000	80.000.000	—	—	Aankoop van gronden met het oog op werken aan de waterlopen.	71.05
1.885.000	60.000.000	—	—	Aankoop van gronden met het oog op werken aan de kust, enz.	71.06
19.674.000	3.000.000	30.000.000	—	Aankoop van gronden met het oog op werken aan de stuwdammen en toevoerleidingen.	71.07
				Oprichting van gebouwen.	
132.688.174	771.350.000	—	32.000.000	Bouwen, verbouwen en geschiktmaken van Rijksgebouwen, enz.	72.02
				Wegen, waterbouwkundige en andere werken.	
				Waterwegen :	
115.879.428	300.000.000	—	—	Kust, zeehavens en hun toegangswegen .	73.04
2.247	70.000.000	—	—	Uitgaven voortvloeiend uit door de oorlogsfeiten berokkende schade aan de kust, enz.	73.06
863.018.000	1.520.000.000	700.000.000	—	Zeehavens en autonome haven van Luik .	73.07
				Uitgaven voortvloeiend uit door de oorlogsfeiten berokkende schade aan de in concessie gegeven en autonome havens en scheepvaartwegen, enz.	73.08
12.893.700	70.000.000	—	—		
2.286.064	15.000.000	—	—	Droogmaken van de polders van het land van Waas, enz.	73.09
		762.000.000	44.900.000	Totalen voor Hoofdstuk IV.	
				Hoofdstuk VI.	
				Diverse.	
				Niet economisch verdeeld.	
				Economische omschakeling. Aankoop en aanleg van industrieterreinen. Daarop betrekking hebbende onderbouwwerken. Diverse uitgaven, met inbegrip van die betreffende de aanleg van het industriepark te Ghlin-Baudour in de Borinage.	01.01
4.523	479.000.000	100.000.000	—		
		100.000.000	—	Totalen voor Hoofdstuk VI.	
		1.390.000.000	44.900.000	Totalen voor het Ministerie van Openbare Werken.	

Art.	LIBELLÉS	Crédits d'engagement. — <i>Vastleggingskredieten</i>			
		Allocations 1966. — <i>Kredieten 1966</i>		Suppléments	Réductions
		Report — <i>Overdracht</i>	Crédit voté — <i>Goedgekeurd krediet</i>	— <i>Aanvullingen</i>	— <i>Verminderingen</i>

**MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE
ET DE LA FAMILLE.**

Section II. — Famille et logement.

Chapitre III.

Transferts de capitaux.

Transferts de Capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

61.90	Allocation au « Fonds National du Logement », etc. :				
	1. de rembourser leurs emprunts, etc.	—	—	—	—
	2. de couvrir la différence, etc.	—	—	—	—
	Totaux pour le Chapitre III			—	—
	Totaux pour le Ministère de la Santé Publique et de la Famille			—	—

MINISTÈRE DES FINANCES.

Chapitre V.

Octrois de crédits et participations.

83.02	Prêts à des Etats étrangers	—	—	—	—
	Totaux pour le Chapitre V			—	—
	Totaux pour le Ministère des Finances			—	—

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

W. DE CLERCQ.

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du
27 septembre 1966.

BAUDOUIN.

Le Ministre des Finances,

R. HENRION.

Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnanceringskredieten</i>					TEKSTEN	Art.
Allocations 1966. — <i>Kredieten</i> 1966		Suppléments — <i>Aanvullingen</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>			
Report — <i>Overdracht</i>	Crédit voté — <i>Goedgekeurd krediet</i>					

**MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID
EN VAN HET GEZIN.**

Sectie II. — Gezin en huisvesting.

Hoofdstuk III.

Vermogensoverdrachten.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfs-karakter.

—	78.525.000	—	4.500.000	Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting », enz.	61.90
—	192.600.000	22.000.000	—	1. hun leningen, enz., 2. het verschil te dekken, enz.	
		22.000.000	4.500.000	Totalen voor Hoofdstuk III.	
		22.000.000	4.500.000	Totalen voor het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	

MINISTERIE VAN FINANCIËN.

Hoofdstuk V.

Kredietverleningen en deelnemingen.

39.000.000	69.000.000	145.000.000	—	Leningen aan vreemde Staten	83.02
		145.000.000	—	Totalen voor Hoofdstuk V.	
		145.000.000	—	Totalen voor het Ministerie van Financiën.	

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd bij Ons besluit van 27 september 1966.

BAUDOUIN.

W. DE CLERCQ.

De Minister van Financiën,

R. HENRION.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.**DETTE PUBLIQUE.****CHAPITRE I.****Service de la dette publique.**

ART. 66-102. — *Emprunt 4 % 1952 de FS 60.000.000.*

Crédit d'ordonnancement : réduction : 1.466.000 francs.

Le capital nominal à amortir en 1966 pour cet emprunt a pu être effectué par rachats en bourse à des cours ne dépassant pas le pair, permettant de réduire le crédit d'ordonnancement à due concurrence.

ART. 66-103. — *Emprunt 4 % 1956 de FS 60.000.000.*

Crédit d'ordonnancement : réduction : 2.466.000 francs.

Même justification que pour l'article 66-102.

ART. 66-105. — *Emprunt 6 % 1957 de \$ 40.000.000*

Crédit d'ordonnancement : réduction : 545.000 francs.

Le crédit accordé a été revu en tenant compte des dépenses déjà imputées sur cet article et des dépenses restant à effectuer.

**MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES
ET DU COMMERCE EXTERIEUR.****SECTION I.****AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR.**

ART. 53-01. — *Quote-part dans les frais de construction de l'immeuble de l'O.C.D.E. à Paris.*

Crédit d'engagement supplémentaire sollicité : 3.434.000 francs.

Adaptation des crédits aux besoins réels. Le montant des engagements restant à effectuer est supérieur aux crédits reportés.

Crédit d'ordonnancement supplémentaire sollicité : 3.421.260 francs.

Rétablissement des crédits d'ordonnancement au niveau des crédits d'engagement.

MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE.

ART. 12-92. — *Gros entretien des bâtiments.*

Crédit d'engagement supplémentaire sollicité : 39.250.000 francs.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.**RIJKSSCHULD.****HOOFDSTUK I.****Dienst van de rijksschuld.**

ART. 66-102. — *4 % Lening 1962 groot FS 60.000.000*

Ordonnanceringskrediet : vermindering : 1.466.000 frank.

Het voor 1966 af te lossen nominaal kapitaal van deze lening kon gebeuren door terugkopen ter beurze tegen koersen die het pari niet overschreden; aldus is het mogelijk het ordonnanceringskrediet overeenkomstig te verminderen.

ART. 66-103. — *4 % Lening 1956 groot FS 60.000.000.*

Ordonnanceringskrediet : vermindering : 2.466.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 66-102.

ART. 66-105. — *6 % Lening 1957 groot \$ 40.000.000.*

Ordonnanceringskrediet : vermindering : 545.000 frank.

Het toegekend krediet werd herzien rekening houdend met de op dit artikel reeds aangerekende uitgaven en met de nog te verrichten uitgaven.

**MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL.****SECTIE I.****BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL.**

ART. 53.01. — *Aandeel in de constructiekosten van het gebouw van de O.E.S.O. te Parijs.*

Aangevraagd bijkomend vastleggingskrediet : 3.434.000 frank.

Aanpassing der kredieten aan de werkelijke behoeften. Het bedrag der vastleggingen die nog moeten worden gedaan is groter dan de overgedragen kredieten.

Aangevraagd bijkomend ordonnanceringskrediet : 3.421.260 frank.

Vaststelling van de ordonnanceringskredieten op hetzelfde niveau als de vastleggingskredieten.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

ART. 12-92. — *Groot onderhoud van de gebouwen.*

Aangevraagd bijkomend vastleggingskrediet : 39.250.000 frank.

Le supplément de crédit sollicité correspond à une augmentation du coût du programme qui est porté de 290.000.000 à 329.250.000 francs. Cette majoration résulte, d'une part, à concurrence de 19.250.000 francs, de la hausse des prix et de la modification du régime des taxes et, d'autre part, de l'incorporation dans le programme du reconditionnement de l'hôpital militaire de Cologne, dont le coût est estimé à 20.000.000 de francs.

ART. 13-33. — *Force aérienne. Modernisation et complément du matériel et des équipements.*

Munitions :

1. Programme 1960-1964.

Crédit d'engagement supplémentaire : 7.200.000 fr.

Le supplément de crédit sollicité couvre les droits et taxes de réimportation d'avions Fouga, auxquels des modifications ont été apportées pour augmenter la sécurité en vol. Le coût du programme 1960-1964 de la Force aérienne est ainsi porté de 1.080.246.000 francs à 1.085.475.000 francs, compte tenu d'une réduction du montant des obligations contractées avant le 1^{er} janvier 1966.

2. Programme 1965-1970.

Crédit d'engagement : réduction : 50.450.000 francs.

Crédit d'ordonnancement : réduction 4.000.000 de francs.

Réductions proposées en compensation des crédits supplémentaires sollicités aux articles 12.92, 13.33.1 et 13.95, suite à l'exécution partielle du programme de 1966.

ART. 13-91. — *Dépenses de toute nature relatives aux aérodromes à établir à l'intérieur du pays dans le cadre des obligations internationales.*

Crédit d'ordonnancement : réduction : 3.500.000 francs.

Réduction proposée en compensation partielle de la majoration du crédit d'ordonnancement sollicitée à l'article 13.93, les sommes à payer en 1966 à charge du présent article étant inférieures aux prévisions.

ART. 13-92. — *Dépenses incombant uniquement à la Défense nationale dans le cadre des travaux d'infrastructure O.T.A.N. (tranches IV à XVI).*

Crédit d'ordonnancement : réduction : 3.500.000 francs.

Réduction proposée en compensation partielle de la majoration du crédit d'ordonnancement sollicitée à l'article 13.93, les sommes à payer en 1966 à charge du présent article étant inférieures aux prévisions.

Het aangevraagd bijkrediet stemt overeen met een vermeerdering van de kostprijs van het programma, dat van 290.000.000 op 329.250.000 frank wordt gebracht. Deze verhoging spruit voort, eensdeels, ten belope van 19.250.000 frank uit de stijging van de prijzen en uit de wijzigingen van de zegelbelastingen en, anderdeels, uit de opname in het programma van grote herstellingswerken in het militair hospitaal van Keulen, waarvan de kosten op 20.000.000 frank geraamd worden.

ART. 13.33. — *Luchtmacht. Modernisering en aanvulling van het materieel en van de uitrustingen.*

Munitie :

1. Programma 1960-1964.

Bijkomend vastleggingskrediet : 7.200.000 frank.

Het aangevraagd bijkrediet dekt de rechten en taken, geheven op de wederinvoer van Fouga-vliegtuigen, waaraan bepaalde wijzigingen werden aangebracht om de vliegveiligheid te verhogen. De kostprijs van het programma 1960-1964 van de Luchtmacht wordt aldus gebracht van 1.080.246.000 op 1.085.475.000 frank, rekening gehouden met een vermindering van het bedrag van de vóór 1 januari 1966 aangegane verbintenissen.

2. Programma 1965-1970.

Vastleggingskrediet : vermindering : 50.450.000 fr.

Ordonnanceringskrediet : vermindering : 4.000.000 frank.

Voorgestelde verminderingen als compensatie voor de aangevraagde bijkredieten op de artikelen 12.92, 13.33.1 en 13.95, volgens de gedeeltelijke uitvoering van het programma voor 1966.

ART. 13-91. — *Uitgaven van alle aard met betrekking tot de aanleg van vliegvelden binnen het land in het raam van de internationale verplichtingen.*

Ordonnanceringskrediet : vermindering : 3.500.000 frank.

Voorgestelde vermindering als gedeeltelijke compensatie van de aangevraagde verhoging van het ordonnanceringskrediet op artikel 13.93, daar de op onderhavig artikel te betalen sommen in 1966 lager zullen zijn dan de voorzieningen.

ART. 13-92. — *Uitgaven uitsluitend ten laste van Landsverdediging vallend in het raam van de N.A.V.O.-onderbouwwerken (schijven IV tot XVI).*

Ordonnanceringskrediet : vermindering : 3.500.000 frank.

Voorgestelde vermindering als gedeeltelijke compensatie voor de aangevraagde verhoging van het ordonnanceringskrediet op artikel 13.93, daar de op onderhavig artikel te betalen sommen in 1966 lager zullen zijn dan de voorzieningen.

ART. 13-93. — *Participation de la Défense nationale dans les travaux communs à réaliser en Belgique dans le cadre des travaux d'infrastructure O.T.A.N. (achèvement des tranches II et III, tranches IV à XVI), etc.*

Crédit d'ordonnancement supplémentaire : 7.000.000 de francs.

Adaptation du crédit au montant de la participation qui nous incombe en 1966 en exécution de nos obligations internationales.

ART. 13-95. — *Quote-part de la Belgique dans la construction et l'équipement à l'étranger, dans le cadre de l'O.T.A.N., d'un polygone de tir pour missiles.*

Crédit d'engagement supplémentaire : 4.000.000 de francs.

Crédit d'ordonnancement supplémentaire : 4.000.000 de francs.

La quote-part de la Belgique dans les dépenses de construction et d'équipement d'un polygone de tir pour missiles, fixée précédemment à 20.000.000 de francs, a été portée à 33.000.000 de francs, les dépenses totales ayant été sous-estimées. Cette augmentation de 13.000.000 de francs de nos obligations internationales implique une majoration de 4.000.000 de francs des crédits d'engagement et d'ordonnancement pour l'exercice en cours.

GENDARMERIE.

ART. 74-11. — *Acquisition de charroi, de mobilier, d'équipement, de matériel divers et de munitions.*

1. Programme ouvert en 1963.

Crédit d'engagement : réduction : 1.316.000 francs.

Cette réduction résulte d'une diminution du coût du programme, dont le montant est ramené de 114.000.000 de francs à 111.652.000 francs.

ART. 74-12. — *Matériel de transmission.*

Crédit d'ordonnancement : réduction : 2.413.000 francs.

Cette réduction correspond à une diminution du coût du programme, dont le montant est ainsi ramené de 100.000.000 de francs à 89.087.000 francs.

MINISTERE DE L'AGRICULTURE.

SECTION I.

Ministère de l'Agriculture proprement dit.

ART. 51-20. — *Intervention de l'Etat dans les dépenses techniques relatives à l'application de la loi du 25 juin 1956 sur le remembrement des biens ruraux, etc.*

ART. 13-93. — *Tussenkost van Landsverdediging in de gemeenschappelijke werken te verwezenlijken in België in het raam van de N.A.V.O.-onderbouw-werken (voltooiing der schijven II en III, schijven IV tot XVI), enz.*

Bijkomend ordonnanceringskrediet : 7.000.000 fr.

Aanpassing van het krediet aan het beloop van de bijdrage die in 1966 uit de uitvoering van onze internationale verbintenissen voortvloeit.

ART. 13-95. — *Aandeel van België in de bouw en de uitrusting in het buitenland, in het kader van de N.A.V.O., van een polygoon voor schietoefeningen met geleide tuigen.*

Bijkomend vastleggingskrediet : 4.000.000 frank.

Bijkomend ordonnanceringskrediet : 4.000.000 frank.

Het aandeel van België in de uitgaven voor de bouw en de uitrusting van een polygoon voor schietoefeningen met geleide tuigen, eertijds vastgesteld op 20.000.000 frank, wordt op 33.000.000 frank gebracht, daar de totale uitgaven onderschat werden. Deze vermeerdering met 13.000.000 frank van onze internationale verbintenissen heeft als gevolg dat de vastleggings- en ordonnanceringskredieten voor het lopend dienstjaar met 4.000.000 frank dienen verhoogd.

RIJKSWACHT.

ART. 74-11. — *Aankoop van voertuigen, meubilair, toerusting, allerhande materieel en munitie.*

1. Programma geopend in 1963.

Vastleggingskrediet : vermindering : 1.316.000 fr.

Deze vermindering spruit voort uit een vermindering van de kostprijs van het programma, waarvan het beloop wordt teruggebracht van 114.000.000 frank op 111.652.000 frank.

ART. 74-12. — *Transmissiematerieel.*

Ordonnanceringskrediet : vermindering : 2.413.000 frank.

Deze vermindering komt overeen met een daling van de kostprijs van het programma, waarvan het bedrag van 100.000.000 frank aldus wordt teruggebracht op 89.087.000 frank.

MINISTERIE VAN LANDBOUW.

SECTIE I.

Eigenlijk Ministerie van Landbouw.

ART. 51-20. — *Tussenkost van de Staat in de technische uitgaven met betrekking tot toepassing van de wet van 25 juni 1956 op de ruilverkaveling der landbouweigendommen, enz.*

Crédit d'engagement : réduction : 126.435.000 francs.

Le programme 1966 a été adapté en fonction des engagements autorisés.

ART. 63-20. — *Subsides aux pouvoirs subordonnés en faveur de l'exécution de travaux soumis au contrôle du Ministère de l'Agriculture, etc.*

1. Electrification.

Crédit d'engagement : réduction : 6.263.000 francs.

Le programme prévu pour activer l'électrification des écarts ruraux et des fermes isolées s'élevait au 1^{er} janvier 1966 à environ 30.000.000 de francs.

Une tranche de 10.000.000 de francs avait été prise en 1966; les demandes introduites permettent de limiter à 8.000.000 de francs le montant des crédits pour l'année 1966.

2. Voirie et hydraulique agricole.

Crédit d'engagement : réduction : 56.408.000 francs.

I. Le programme des subsides aux administrations publiques subordonnées a été réduit au programme suivant :

a) travaux d'amélioration de la voirie agricole sur une longueur de 425 km à raison de 600.000 francs en moyenne par kilomètre, soit pour environ 255.000.000 de francs de travaux subventionnés à 35 % : 90.000.000 de francs.

b) amélioration du régime hydrologique des terres agricoles; assainissement de $\pm$ 10.250 ha à raison de 20.000 francs en moyenne par hectare, soit pour $\pm$ 205.000.000 de francs de travaux subventionnés à 70 % : 143.254.000 francs.

II. a) dépenses découlant des contrats conclus par le Département avec les bureaux d'étude privés : 5 % du coût des travaux envisagés d'un montant de 200.000.000 de francs : 10.000 francs.

b) études dans le cadre du développement du Sud de la Campine (dernière tranche de l'étude régionale hydrologique) : 8.000 francs.

ART. 63-60. — *Subsides aux pouvoirs subordonnés en faveur de l'exécution de travaux forestiers.*

Crédit d'engagement : réduction : 1.004.000 francs.

Le programme 1966 a subi une réduction de 1.004.275 francs.

Cette réduction porte sur les travaux des pouvoirs subordonnés subsidiés et intéresse la voirie forestière.

Vastleggingskrediet : vermindering : 126.135.000 frank.

Het programma 1966 werd aangepast in functie van de vastleggingsmachtigingen.

ART. 63-20. — *Toelagen aan de ondergeschikte machten ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het toezicht van het Ministerie van Landbouw, enz.*

1. Elektrificatie.

Vastleggingskrediet : vermindering : 6.263.000 fr.

Het programma voorzien ter bespoediging van de elektrificatie van de afgelegen landelijke wijken en afgezonderde hoeven bedroeg op 1 januari 1966 ongeveer 30.000.000 frank.

Een schijf van 10.000.000 frank werd genomen in 1966; de ingediende aanvragen laten toe de kredieten voor het jaar 1966 te beperken tot 8.000.000 frank.

2. Wegenis en landelijke waterdienst.

Vastleggingskrediet : vermindering : 56.408.000 fr.

I. Het programma voor de toelagen aan ondergeschikte openbare besturen werd beperkt tot volgend programma :

a) verbeteringswerken aan de landbouwwegen over een lengte van 425 km naar rato van 600.000 frank gemiddeld per kilometer, hetzij voor ongeveer 255.000.000 frank werken gesubsidieerd aan 35 % : 90.000.000 frank;

b) verbetering van de waterhuishouding van de landbouwgronden; sanering van $\pm$ 10.250 ha aan gemiddeld 20.000 frank per hectare, hetzij voor $\pm$ 205.000.000 frank werken gesubsidieerd aan 70 % : 143.254.000 frank.

II. a) uitgaven voortvloeiende uit de contracten door het Departement gesloten met private studiebureaus : 5 % van de kosten van de vooropgestelde werken voor een bedrag van 200.000.000 frank : 10.000 frank;

b) studies in het raam van het ontwikkelingsgebied Zuiderkempem (laatste schijf van de regionale-hydrologische studie) : 8.000 frank.

ART. 63.60. — *Toelagen aan ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van bosbouwkundige werken.*

Vastleggingskrediet : vermindering : 1.004.000 fr.

Het programma 1966 onderging een vermindering van 1.004.275 frank.

Deze vermindering slaat op de gesubsidieerde werken van de ondergeschikte openbare besturen en betreft de boswegen.

Certains dossiers d'adjudication de tels travaux ne parviendront pas en temps utile pour être engagés.

ART. 71-60. — *Acquisitions.*

a) Forêts, dunes et terrains domaniaux. Acquisition d'immeubles etc.

b) Réserves naturelles;

c) Houes, terrains pour frayères, etc.

Crédit d'engagement : réduction : 69.231.000 francs.

La différence entre le crédit voté et le crédit ajusté pour 1966 est due à l'adaptation des estimations des acquisitions aux coûts réels de celles-ci.

ART. 73-30. — *Travaux de construction d'une station avicole pour l'organisation d'un test national. — Achat de terrains. — Construction et aménagement des stations expérimentales porcines en province.*

Crédit d'engagement : réduction : 14.954.000 francs.

Le programme de la construction de la station expérimentale porcine de Rumbeke et le programme prévoyant la construction de la station avicole de Melle ont été abandonnés.

ART. 73-60. — *Dépenses d'investissement de toute nature en rapport :*

a) avec l'augmentation de la production et du revenu des forêts domaniales;

b) avec l'aménagement des réserves naturelles domaniales.

Crédit d'engagement : réduction : 13.073.000 francs.

La réduction des crédits d'engagement disponibles pour 1966 portent sur une diminution du kilométrage de nouvelles voiries forestières à construire.

ART. 03-50. — *Avances permanentes en vue du paiement de dépenses incombant à l'Etat soldées à l'intervention des agents des services extérieurs.*

Nouveau crédit d'ordonnancement : 70.000 francs.

En vue de porter l'avance mise à la disposition de l'attaché agricole en poste à Paris de 165.000 à 235.000 francs belges.

SECTION II.

Recherche scientifique.

ART. 71-40. — *Achat d'immeubles pour les centres de Recherches agronomiques.*

Crédit d'engagement : réduction : 71.000 francs.

La légère réduction est due à l'adaptation des crédits utilisés aux coûts réels des acquisitions.

Zekere aanbestedingsdossiers voor dergelijke werken zullen niet tijdig binnen komen om nog vastgelegd te kunnen worden.

ART. 71-60. — *Verwervingen.*

a) Domeinbossen, -duinen en -gronden. Verwerven van onroerende goederen, enz.

b) Natuurreservaten;

c) Killen, gronden voor paaiplaatsen, enz.

Vastleggingskrediet : vermindering : 69.231.000 fr.

Het verschil tussen het gestemd en aangepaste krediet is te wijten aan de aanpassing van de schatting van de verwervingen met de werkelijke kosten ervan.

ART. 73-30. — *Bouwwerken van een pluimveestation voor de inrichting van de nationale test. — Aankoop van gronden, constructie en inrichting van de varkensproefstations in de provincie.*

Vastleggingskrediet : vermindering : 14.954.000 fr.

Het programma voor de bouw van het varkensproefstation te Rumbeke en het programma dat de bouw van het pluimveestation te Melle voorzag, werden geschrapt.

ART. 73-60. — *Investeringsuitgaven van alle aard in verband met :*

a) de vermeerdering van de productie en het inkomen der domeinbossen;

b) de inrichting van domaniale natuurreservaten.

Vastleggingskrediet : vermindering : 13.073.000 fr.

De verlaging van de voor 1966 beschikbare vastleggingskredieten betreft een vermindering van het aantal kilometers voor nieuwe aan te leggen boswegen.

ART. 03-50. — *Voorschotten met het oog op de betaling van uitgaven die ten laste vallen van de Staat, vereffend door tussenkomst van de agenten van de buitendiensten.*

Nieuw ordonnanceringskrediet : 70.000 frank.

Met het oog het voorschot dat ter beschikking staat van de landbouwwettelijke verblijvende te Parijs van 165.000 tot 235.000 Belgische frank te brengen.

SECTIE II.

Wetenschappelijk onderzoek.

ART. 71-40. — *Aankoop van immobiliën voor de centra voor landbouwkundig onderzoek.*

Vastleggingskrediet : vermindering : 71.000 frank.

De lichte vermindering is te wijten aan de aanpassing van de gebruikte kredieten aan de werkelijke kostprijs van de verwervingen.

ART. 73-40. — *Travaux pour les centres, instituts et laboratoires de recherche scientifique. — Jardin Botannique de l'Etat et Institut National de Recherches vétérinaires : aménagement des installations.*

Crédit d'engagement : réduction : 10.805.000 francs.

Dans le programme initialement prévu, les réalisations suivantes ont été abandonnées soit partiellement, soit complètement :

	CREDIT	
	Ancien	Ajusté
1. — <i>Jardin Botanique de l'Etat</i>	1.000.000	—
2. — <i>Laboratoires de Recherches chimiques</i>	500.000	500.000
3. — <i>Centre de Recherche agronomique, Gembloux.</i>		
Station laitière	370.073	385
Station de chimie et de physique agricoles	1.475.000	775.000
Station de Phytopathologie . .	310.000	—
Station d'Entomologie	650.000	—
Station de Génie rural	2.350.000	1.350.000
Laboratoire forestier	560.000	285.000
Station pour l'amélioration de la culture de la pomme de terre	1.500.000	100.000
Station de phytopharmacie . .	300.000	200.000
Station pour l'amélioration des plantes fruitières et maraichères	1.750.000	200.000
	750.000	
	700.000	
4. — <i>Centre de Recherche agronomique, Gand.</i>		
Station laitière, Melle	375.000	375.000
Station d'Entomologie et de Phytopathologie, Kwa-trecht	3.550.000	1.550.000
Station pour l'amélioration des Plantes de grande culture	350.000	350.000
Station de Petit Elevage . . .	7.161.000	7.161.000
Station de Génie rural	1.800.000	1.800.000
	400.000	400.000
Station pour l'amélioration des plantes ornementales .	6.000.000	6.000.000
	4.500.000	4.500.000
	1.200.000	1.200.000
Station de Pêche maritime F	4.500.000	4.500.000
Totaux :	42.051.073	31.246.385

ART. 73-40. — *Werken voor de centra, instituten en laboratoria voor wetenschappelijk onderzoek. Rijksplantentuin en Nationaal Instituut voor Dierengeneeskundig onderzoek : geschikmaking van de installaties.*

Vastleggingskrediet : vermindering : 10.805.000 fr.

In het oorspronkelijk voorzien programma werden volgende verwezenlijkingen, volledig of gedeeltelijk geschrapt :

	KREDIET	
	Oud	Aangepast
1. — <i>Rijksplantentuin</i>	1.000.000	—
2. — <i>Laboratorium voor scheikundige onderzoekingen</i> . .	500.000	500.000
3. — <i>Centrum voor landbouwkundig onderzoek, Gembloux.</i>		
Zuivelstation	370.073	385
Station voor landbouwscheikunde en natuurkunde . .	1.475.000	775.000
Station voor plantenziektenkunde	310.000	—
Station voor Insektenkunde . .	650.000	—
Station voor Boerderijbouwkunde	2.350.000	1.350.000
Bosbouwkundig laboratorium .	560.000	285.000
Station voor de veredeling van de aardappelteelt	1.500.000	100.000
Station voor phytopharmacie .	300.000	200.000
Station voor Ooft- en Moesplantenveredeling	1.750.000	200.000
	750.000	
	700.000	
4. — <i>Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek, Gent.</i>		
Zuivelstation, Melle	375.000	375.000
Station voor Insektenkunde en Plantenziektenkunde, Kwa-trecht	3.550.000	1.550.000
Station voor plantenveredeling	350.000	350.000
Station voor Kleinveeteelt . .	7.161.000	7.161.000
Station voor Boerderijbouwkunde	1.800.000	1.800.000
	400.000	400.000
Station voor sierplantenveredeling	6.000.000	6.000.000
	4.500.000	4.500.000
	1.200.000	1.200.000
Station voor Zeevisserij . . .	4.500.000	4.500.000
Totaal :	42.051.073	31.246.385

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES.

ART. 81-01. — *Participation de la Belgique dans le Capital de la Société de distribution de gaz « Distrigaz ».*

Crédit d'ordonnancement : réduction : 146.100.000 francs.

La réduction proposée découle de la cession à la Société Nationale d'Investissement de 24.192 parts de la Société « Distrigaz », (arrêté royal du 11 mars 1966).

**MINISTERE DES COMMUNICATIONS
ET DES P.T.T.**

ART. 32-04. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement du matériel volant, des rechanges pour matériel volant ainsi que des équipements pour les ateliers d'entretien et de revision du matériel volant de la S.A.B.E.N.A. pour les exercices 1965 et 1966 à liquider par tranches et avant approbation du bilan au cours de l'exercice 1966 par dérogation aux dispositions de l'article 33 c, 2^e alinéa, des statuts de ladite société.*

Crédit d'ordonnancement supplémentaire : 309.267.000 francs.

Majoration résultant de la perte consécutive à la grève du personnel navigant et des difficultés de trésorerie suite à l'indisponibilité de recettes et créances importantes à provenir du Congo.

ART. 81-06. — *Electrification de la ligne Erquelinnes-Herbesthal, etc.*

Crédit d'engagement : réduction : 187.600.000 fr.

Réduction en vue de compenser l'augmentation sollicitée à l'article 81.09.

Crédit d'ordonnancement : réduction : 95.000.000 de francs.

Réduction en vue de compenser l'augmentation sollicitée à l'article 81.09.

ART. 81-07. — *Intervention de l'Etat dans les frais d'installation d'équipements modernes de sécurité aux passages à niveau, etc.*

Crédit d'ordonnancement : réduction : 34.600.000 francs.

Réduction en vue de compenser l'augmentation sollicitée à l'article 81.09.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN.

ART. 81-01. — *Deelname van België in het kapitaal van de Maatschappij voor Gasvoorziening « Distrigaz ».*

Ordonnanceringskrediet : vermindering : 146.100.000 frank.

De voorgestelde vermindering vloeit voort uit de afstand van 24.192 aandelen van de Maatschappij « Distrigaz » (koninklijk besluit van 11 maart 1966) aan de Nationale Investeringsmaatschappij.

**MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN
EN VAN P.T.T.**

ART. 32-04. — *Tussenkost van de Staat in de delgingskosten van het vliegend materieel, van de wisselstukken voor vliegend materieel, alsmede van de uitrusting van de werkplaatsen voor het onderhoud en de revisie van het vliegend materieel van de S.A.B.E.N.A. voor de dienstjaren 1965 en 1966 te vereffenen per tranches en vóór goedkeuring van de balans gedurende het dienstjaar 1966 in afwijking van de bepalingen van artikel 33 c, 2^e lid, van de statuten van vermelde vennootschap.*

Bijkomend ordonnanceringskrediet : 309.267.000 frank.

Verhoging voortvloeiend uit het verlies ingevolge de staking van het vliegend personeel en uit de thesauriemoeilijkheden wegens de onbeschikbaarheid van inkomsten en van belangrijke schuldvorderingen op Kongo.

ART. 81-06. — *Electrificering van de lijn Erquelinnes-Herbesthal, enz.*

Vastleggingskrediet : vermindering : 187.600.000 frank.

Vermindering ten einde de op artikel 81.09 aangevraagde verhoging te compenseren.

Ordonnanceringskrediet : vermindering : 95.000.000 frank.

Vermindering ten einde de op artikel 81.09 aangevraagde verhoging te compenseren.

ART. 81-07. — *Tussenkost van de Staat in de kosten voor het plaatsen van moderne veiligheidsuitrustingen aan de overwegen, enz.*

Ordonnanceringskrediet : vermindering : 34.600.000 frank.

Vermindering ten einde de op artikel 81.09 aangevraagd verhoging te compenseren.

ART. 81-08. — *Dépenses afférentes à l'électrification d'une partie du réseau de la S.N.C.B., etc.*

Crédit d'ordonnancement : réduction : 60.400.000 francs.

Réduction en vue de compenser l'augmentation sollicitée à l'article 81.09.

ART. 81.09. — *Programme de renouvellement et de modernisation du matériel roulant et des installations fixes de la S.N.C.B., etc.*

Crédit d'engagement supplémentaire : 220.000.000 de francs.

Crédit nécessaire en vue de permettre à la S.N.C.B. de faire face aux dépenses résultant des hausses de l'index et de la suppression de l'exonération fiscale dont bénéficiait la Société en matière de taxes assimilées au timbre, ainsi que pour assurer un niveau suffisant de sécurité tout en répondant aux exigences de la reconversion de l'exploitation.

Crédit d'ordonnancement supplémentaire : 220.000.000 de francs.

Même justification que pour le crédit d'engagement.

ART. 81-25. — *Reconstruction du réseau de la S.N.C.B., etc.*

Crédit d'engagement : réduction : 32.400.000 francs.

Réduction en vue de compenser l'augmentation sollicitée à l'article 81.09.

Crédit d'ordonnancement : réduction : 30.000.000 de francs.

Réduction en vue de compenser l'augmentation sollicitée à l'article 81.09.

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS.

ART. 14-02. — *Travaux d'entretien extraordinaire à effectuer par l'Administration des Routes.*

Crédit d'ordonnancement supplémentaire : 50 millions de francs.

Le crédit d'ordonnancement supplémentaire sollicité est nécessaire pour pouvoir honorer les créances jusqu'à la clôture de l'exercice 1966, le rythme d'exécution des travaux ayant été plus rapide qu'initialement prévu lors de l'élaboration du projet de budget de cet exercice.

ATR. 53.01. — *Canal Gand-Terneuzen. — Liaison « Escaut-Rhin ».*

I. Modification du libellé de l'article :

Il est proposé de compléter comme suit, le texte de l'article 53.01.

— Canal Gand-Terneuzen. — *Liaison « Escaut-Rhin ».*

ART. 81.08. — *Uitgaven betreffende de electrificatie van een gedeelte van het net van de N.M.B.S., enz.*

Ordonnanceringskrediet : vermindering : 60.400.000 frank.

Vermindering ten einde de op artikel 81.09 aangevraagde verhoging te compenseren.

ART. 81.09. — *Hernieuwings- en moderniseringsprogramma van het rollend materieel en van de vaste installaties van de N.M.B.S., enz.*

Bijkomend vastleggingskrediet : 220.000.000 frank.

Krediet nodig om de N.M.B.S. toe te laten het hoofd te bieden aan de uitgaven voortvloeiend uit de stijgingen van de index en de afschaffing van de fiscale vrijstelling waarvan de Maatschappij genoot op het gebied van de met het zegel gelijkgestelde taksen, evenals om een voldoende zekerheidsniveau te waarborgen en tevens tegemoet te komen aan de vereisten van de exploitatieomschakeling.

Bijkomend ordonnanceringskrediet : 220.000.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor het vastleggingskrediet.

ART. 81-25. — *Wederopbouw van het net van de N.M.B.S., enz.*

Vastleggingskrediet : vermindering : 32.400.000 fr.

Vermindering ten einde de op artikel 81.09 aangevraagde verhoging te compenseren.

Ordonnanceringskrediet : vermindering : 30.000.000 frank.

Vermindering ten einde de op artikel 81.09 aangevraagde verhoging te compenseren.

MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.

ART. 14-02. — *Buitengewone onderhoudswerken uit te voeren door het Bestuur der Wegen.*

Bijkomend ordonnanceringskrediet : 50.000.000 fr.

Het aangevraagde bijkomende ordonnanceringskrediet is nodig om de schuldvoordering tot bij de afsluiting van het dienstjaar 1966 te kunnen betalen, daar de werken in een sneller tempo werden uitgevoerd dan aanvankelijk, bij het opmaken van de ontwerp-begroting voor dat dienstjaar, werd verwacht.

ART. 53-01. — *Kanaal Gent-Terneuzen. — Schelde-Rijnverbinding.*

I. Tekstwijziging.

Voorgesteld wordt de tekst van het artikel 53.01 als volgt aan te vullen :

— Kanaal Gent-Terneuzen. — *Schelde-Rijnverbinding.*

Le traité du 13 mai 1963, relatif à la liaison entre l'Escaut et le Rhin stipule, d'une part, que les travaux en territoire néerlandais seront supportés par la Belgique à raison de 85 % et fixe, d'autre part, les délais de paiement du gouvernement hollandais.

Etant donné que ce gouvernement a introduit différentes demandes de remboursement relatives à des travaux et études préliminaires et que le libellé de l'article 53.01 ouvert au budget du département des Travaux publics ne permet pas l'imputation de ces créances, il est proposé de modifier le libellé dudit article.

ART. 61-01. — *Crédit à verser au compte spécial de la Banque nationale à mettre à la disposition de M. le Ministre de l'Education nationale et de la Culture etc.*

Crédit d'ordonnancement supplémentaire : 333.000.000 de francs.

L'article 15 de la loi du 29 mai 1959 modifiant l'article 7 de la loi du 22 avril 1958 portant création d'un Fonds des Constructions scolaires et parascolaires de l'Etat et d'un Fonds des Constructions de l'enseignement supérieur et des cités universitaires prévoit l'adaptation des crédits à l'évolution du coût de la construction.

L'arrêté royal du 3 octobre 1964, pris en exécution de ladite loi, en règle les modalités d'exécution.

Le crédit de 333.000.000 de francs sollicité représente l'adaptation des crédits des exercices 1965 (170.000.000 de francs) et 1966 (163.000.000 de francs).

ART. 61-02. — *Crédit à verser au Fonds des Constructions scolaires provinciales et communales, etc.*

Crédit d'ordonnancement supplémentaire : 145.000.000 de francs.

Voir justification à l'article 61.01.

Le crédit supplémentaire sollicité représente l'adaptation du crédit de l'exercice 1966.

Les modalités d'exécution seront fixées par arrêté royal.

ART. 63-04. — *Démagement.*

Crédit d'engagement supplémentaire : 5.000.000 de francs.

Le crédit supplémentaire sollicité est nécessaire pour couvrir les frais supplémentaires résultant de l'application de l'arrêté royal du 13 mai 1966 portant de 75 % à 83 % le taux des subventions accordées à l'Association intercommunale pour le Démagement des Communes de la Région de Liège.

Het verdrag van 13 mei 1963 betreffende de Schelde-Rijnverbinding bepaalt, eensdeels, dat de werken op Nederlands grondgebied voor 85 % ten laste van België komen en stelt anderdeels de termijnen voor de aan de Nederlandse regering te verrichten betalingen vast.

Aangezien de Nederlandse regering verschillende terugbetalingsaanvragen betreffende voorafgaande werken en voorstudies heeft ingediend, en de tekst van het op de begroting van het departement van Openbare Werken uitgetrokken artikel 53.01 de aanrekening van die schuldvorderingen niet toelaat, werd voorgesteld de tekst van dat artikel te wijzigen.

ART. 61-01. — *Krediet te storten op een speciale rekening van de Nationale Bank ter beschikking te stellen van de heer Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur enz.*

Bijkomend ordonnanceringskrediet : 333.000.000 frank.

Artikel 15 van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van artikel 7 van de wet van 22 april 1958, houdende oprichting van een Fonds voor Schoolgebouwen en gebouwen in schoolverband van het Rijk en van een Fonds voor hogeronderwijsgebouwen en studentenverblijven, bepaalt dat de kredieten aan de evolutie van de bouwkosten worden aangepast.

Het ter uitvoering van de genoemde wet genomen koninklijk besluit van 3 oktober 1964, regelt de uitvoeringsmodaliteiten ervan.

Het aangevraagd krediet van 333.000.000 frank is de aanpassing der kredieten voor de dienstjaren 1965 (170.000.000 frank) en 1966 (163.000.000 frank).

ART. 61-02. — *Krediet te storten aan het Fonds voor provinciale en gemeentelijke schoolgebouwen, enz.*

Bijkomend ordonnanceringskrediet : 145.000.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 61.01.

Het aangevraagde bijkrediet is de aanpassing van het krediet voor het dienstjaar 1966.

De uitvoeringsmodaliteiten zullen bij koninklijk besluit worden vastgesteld.

ART. 63-04. — *Ontwatering.*

Bijkomend vastleggingskrediet : 5.000.000 frank.

Het aangevraagde bijkrediet is noodzakelijk voor de bestrijding van de bijkomende uitgaven die voortvloeien uit de toepassing van het koninklijk besluit van 13 mei 1966 waarbij het percentage van de toelagen aan de « Association intercommunale pour le Démagement des Communes de la Région de Liège » van 75 % op 83 % is gebracht.

ART. 71-01. — *Acquisition de biens immeubles, etc.*

Crédit d'engagement supplémentaire : 32.000.00 de francs.

Crédit d'ordonnancement supplémentaire : 32.000.000 de francs.

Les crédits sollicités sont nécessaires pour pouvoir procéder à l'acquisition d'un immeuble destiné aux services du département de la Justice à Gand (16.000.000 de francs) et aux expropriations indispensables en vue de l'installation de la nouvelle caserne de gendarmerie de Seraing.

Ces suppléments de crédits sont compensés par des diminutions de même import à l'article 72.02.

ART. 71-02. — *Acquisition de biens immeubles en vue de l'établissement des écoles européennes à Uccle et à Mol.*

Crédit d'ordonnancement : réduction : 3.000.000 de francs.

Le crédit d'ordonnancement est adapté aux besoins réels.

ART. 71-04. — *Acquisition de biens immeubles en vue de la construction de la Cité administrative des Communautés européennes.*

Crédit d'ordonnancement : réduction : 9.900.000 francs.

Voir justification à l'article 71.02.

ART. 71-05. — *Acquisition de terrains en vue de travaux aux cours d'eau.*

Crédit d'engagement supplémentaire : 70.000.000 de francs.

Pour des raisons économiques, le crédit supplémentaire sollicité est nécessaire pour permettre les acquisitions indispensables à la réalisation des travaux prévus au Canal du Centre — tronçon La Louvière - Strépy - Bracquignies (creusement des premier et deuxième tronçons).

ART. 71-06. — *Acquisition de terrains en vue de travaux à la côte, etc.*

Crédit d'engagement supplémentaire : 60.500.000 francs.

Le crédit d'engagement supplémentaire est à répartir comme suit :

— Comité d'acquisition Gand I : 53.000.000 de francs en vue des travaux au canal Gand-Terneuzen sur territoire belge;

— Comité de Liège II : 7.500.000 francs pour l'expropriation de l'abattoir de Seraing en vue de la construction de murs de quai au port public de Seraing.

ART. 71-01. — *Aankoop van onroerende goederen, enz.*

Bijkomend vastleggingskrediet : 32.000.000 frank.

Bijkomend ordonnanceringskrediet : 32.000.000 fr.

De aangevraagde kredieten zijn nodig om een perceel ten behoeve van de diensten van het departement van Justitie te Gent te kunnen aankopen (16 miljoen frank) en voor de nodige onteigeningen ten behoeve van de vestiging van de nieuwe rijkswachtkazerne te Seraing.

Die bijkredieten worden gecompenseerd door verminderingen van hetzelfde bedrag op artikel 72.02.

ART. 71-02. — *Aankoop van onroerende goederen met het oog op de vestiging van de Europese scholen te Ukkel en te Mol.*

Ordonnanceringskrediet : vermindering : 3.000.000 frank.

Het ordonnanceringskrediet wordt aangepast aan de werkelijke behoeften.

ART. 71-04. — *Aankoop van onroerende goederen met het oog op het bouwen van de Administratieve Wijk der Europese Gemeenschappen.*

Ordonnanceringskrediet : vermindering : 9.900.000 frank.

Zie verantwoording bij artikel 71.02.

ART. 71-05. — *Aankoop van gronden met het oog op werken aan de waterlopen.*

Bijkomend vastleggingskrediet : 70.000.000 frank.

Op grond van economische redenen is het aangevraagde bijkrediet vereist voor de noodzakelijke aankopen met het oog op de uitvoering van de werken aan het Centrumkanaal, vak La Louvière - Strépy - Bracquignies (uitgraven voor de eerste en tweede vakken).

ART. 71-06. — *Aankoop van gronden met het oog op werken aan de kust, enz.*

Bijkomend vastleggingskrediet : 60.500.000 frank.

Het bijkomend vastleggingskrediet is onderverdeeld als volgt :

— Aankoopcomité Gent I : 53.000.000 frank ten behoeve van de werken van het kanaal Gent-Terneuzen op Belgisch grondgebied;

— Comité Luik II : 7.500.000 frank voor de onteigening van het slachthuis te Seraing, met het oog op de bouw van kaaimuren in de openbare haven te Seraing.

ART. 71-07. — *Acquisition de terrains en vue de travaux aux barrages, réservoirs et adductions.*

Crédit d'ordonnancement supplémentaire : 30.000.000 de francs.

Crédit nécessaire pour honorer les obligations à contracter à charge du crédit d'engagement reporté de l'exercice 1965.

ART. 72-02. — *Construction, transformation et aménagement des bâtiments de l'Etat, etc.*

Crédit d'engagement : réduction : 32.000.000 de francs.

Crédit d'ordonnancement : réduction : 32.000.000 de francs.

Réductions proposées en compensation des majorations sollicitées à l'article 71.01.

ART. 73-04. — *Côte, ports maritimes et leurs voies d'accès.*

Crédit d'engagement supplémentaire : 65.000.000 de francs.

Le crédit d'engagement sollicité est nécessaire pour permettre la construction au port de Zeebrugge de murs de quai avec équipement pour le terminus de trafic par « containers ».

ART. 73-06. — *Dépenses résultant des dommages causés par la guerre à la côte, etc.*

Crédit d'engagement supplémentaire : 7.000.000 de francs.

Le crédit sollicité doit permettre la construction d'un pont sur la Senne à Hombeek : 7.000.000 de francs.

ART. 73-07. — *Ports maritimes et port autonome de Liège.*

Crédit d'ordonnancement supplémentaire : 700.000.000 de francs.

Le crédit d'ordonnancement est adapté aux besoins réels pour permettre d'honorer les obligations qui restaient à payer fin 1965 par suite d'insuffisance de crédit (600 millions) ainsi que celles résultant de décomptes et de revisions contractuelles.

ART. 73-08. — *Dépenses résultant des dommages causés par la guerre aux ports et aux voies navigables concédés et autonomes, etc.*

Crédit d'engagement supplémentaire : 3.000.000 de francs.

L'adaptation du crédit est nécessaire pour permettre de prendre en charge diverses dépenses complémentaires relatives aux travaux de reconstruction des ponts de Grimbergen, Humbeek et Tisselt : 3.000.000 de francs.

ART. 71-07. — *Aankoop van gronden met het oog op werken aan de stuwdammen en toevoerleidingen.*

Bijkomend ordonnanceringskrediet : 30.000.000 fr.

Krediet vereist om te kunnen voldoen aan de verplichtingen die zullen worden aangegaan ten laste van het vastleggingskrediet, overgeboekt van het dienstjaar 1965.

ART. 72-02. — *Bouwen, verbouwen en geschiktmaken van Rijksgebouwen, enz.*

Vastleggingskrediet : vermindering : 32.000.000 fr.

Ordonnanceringskrediet : vermindering : 32.000.000 frank.

Verminderings voorgesteld ter compensatie van de op artikel 71.01 aangevraagde verhogingen.

ART. 73-04. — *Kust, zeehavens en hun toegangswegen.*

Bijkomend vastleggingskrediet : 65.000.000 frank.

Het aangevraagde vastleggingskrediet is nodig voor de bouw van kaaimuren in de haven van Zeebrugge, met uitrusting, ten behoeve van de « container-terminal ».

ART. 73-06. — *Uitgaven voortvloeiend uit door de oorlogsfeiten berokkende schade aan de kust, enz.*

Bijkomend vastleggingskrediet : 7.000.000 frank.

Dit krediet moet dienen voor het bouwen van een brug over de Zenne te Hombeek : 7.000.000 frank.

ART. 73-07. — *Zeehaven en autonome haven van Luik.*

Bijkomend ordonnanceringskrediet : 700.000.000 frank.

Het ordonnanceringskrediet wordt aangepast aan de werkelijke behoeften ter nakoming van de schuldverplichtingen die einde 1965 nog te voldoen bleven ten gevolge van het ontoereikend krediet (600 miljoen) alsmede van die tengevolge om verrekeningen en contractuele hernieuwingen.

ART. 73-08. — *Uitgaven voortvloeiend uit door de oorlogsfeiten berokkende schade aan de in concessie gegeven en autonome havens en scheepvaartwegen, enz.*

Bijkomend vastleggingskrediet : 3.000.000 frank.

De aanpassing van het krediet is nodig om diverse bijkomende uitgaven ten laste te kunnen nemen met betrekking tot de wederopbouw van de bruggen te Grimbergen, Humbeek en Tisselt : 3.000.000 frank.

ART. 73-09. — *Assèchement des polders du Pays de Waes, etc.*

Crédit d'engagement supplémentaire : 12.000.000 de francs.

Le crédit sollicité est nécessaire pour permettre la continuation du programme de l'assèchement des polders du Pays de Waes.

ART. 01-01. — *Reconversion économique. Acquisition et aménagement de terrains industriels. Travaux d'infrastructure y afférents. Dépenses diverses, y compris celles relatives à l'aménagement du parc industriel de Ghlin-Baudour dans le Borinage.*

I. Modification du libellé de l'article.

Il est proposé de compléter, comme suit, le texte de l'article 01.01 :

« y compris celles relatives à l'aménagement du parc industriel de Ghlin-Baudour dans le Borinage ».

Les crédits votés à l'article 01.02 au cours des exercices 1966 et antérieurs sont épuisés. Comme il importe de poursuivre le programme d'aménagement du parc industriel de Ghlin-Baudour, il est proposé de compléter le texte de l'article 01.01 afin de permettre l'imputation des nouvelles dépenses relatives à l'aménagement de ce zoning.

II. Crédit d'ordonnancement supplémentaire : 100.000.000 de francs.

Le crédit d'ordonnancement est adapté aux besoins réels pour permettre, d'une part, de poursuivre les expropriations et, d'autre part, d'honorer les obligations qui restaient à payer fin 1965 par suite d'insuffisance de crédit.

**MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE
ET DE LA FAMILLE.**

SECTION II.

Famille et Logement.

ART. 61-90. — *Allocation au « Fonds national du Logement », etc.*

1. de rembourser leurs emprunts, etc.

Crédit de paiement : réduction : 4.500.000 francs.

Les soldes anciens cumulés atteignent 4.500.000 francs, ce qui justifie l'abattement proposé.

2. de couvrir la différence, etc.

Crédit de paiement supplémentaire : 22.000.000 de francs.

Le crédit supplémentaire provient de l'impossibilité de prévoir avec précision les conditions des emprunts.

ART. 73-09. — *Droogmaken van de polders van het land van Waas, enz.*

Bijkomend vastleggingskrediet : 12.000.000 frank.

Het aangevraagd krediet is nodig om het droogmakingsprogramma in de polders van het Land van Waas te kunnen voortzetten.

ART. 01-01. — *Economische omschakeling. Aankoop en aanleg van industrieterreinen. Daarop betrekking hebbende onderbouwwerken. Diverse uitgaven, met inbegrip van die betreffende de aanleg van het industriepark te Ghlin-Baudour in de Borinage.*

I. Tekstwijziging.

Voorgesteld wordt de tekst van artikel 01.01 als volgt aan te vullen.

« met inbegrip van die betreffende de aanleg van het industriepark te Ghlin-Baudour in de Borinage ».

De goedgekeurde kredieten op artikel 01.02 voor de dienstjaren 1966 en vorige zijn opgebruikt. Aangezien het van belang is, het programma voor de aanleg van het industriepark te Ghlin-Baudour voort te zetten, wordt voorgesteld de tekst van artikel 01.01 aan te vullen, ten einde de nieuwe uitgaven voor het aanleggen van dat industrieterrein te kunnen aanrekenen.

II. Bijkomend ordonnanceringskrediet : 100.000.000 frank.

Het ordonnanceringskrediet wordt aangepast aan de werkelijke behoeften, eensdeels om de onteigeningen te kunnen voortzetten en anderdeels, om de verplichtingen na te leven die einde 1965 onbetaald gebleven zijn wegens het ontoereikend krediet.

**MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID
EN VAN HET GEZIN.**

SECTIE II.

Gezin en Huisvesting.

ART. 61-90. — *Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting », enz.*

1. hun leningen, enz.

Betalingskrediet : vermindering : 4.500.000 frank.

De nog uitstaande gedeelten van de leningen belopen samen 4.500.000 frank, wat de voorgestelde vermindering verantwoordt.

2. het verschil te dekken, enz.

Bijkomend betalingskrediet : 22.000.000 frank.

Het bijkrediet wordt gevraagd ter wille van de onmogelijkheid nauwkeurig de leningsvoorwaarden vooraf te bepalen.

La capacité d'emprunt des deux sociétés nationales a, au surplus, été augmentée.

MINISTERE DES FINANCES.

ART. 83-02. — *Prêts à des Etats étrangers.*

Crédit d'ordonnancement supplémentaire : 145.000.000 de francs.

Disposition légale : Loi du 3 juin 1964 autorisant le Ministre des Finances à consentir des prêts à des Etats ou à des organismes étrangers.

La Belgique est membre des Consortiums d'aide à la Turquie et à la Grèce, créés au sein de l'Organisation de Coopération et de Développement économiques à Paris et des Consortiums d'aide à l'Inde et au Pakistan créés sous l'égide de la Banque Mondiale à Washington.

En vue de maintenir la contribution belge à la mise à exécution du plan de développement turc pour l'année 1966 à un niveau comparable à celui de l'année précédente et à l'instar des efforts des autres Etats-membres de la C.E.E., le Conseil des ministres a décidé le 20 mai 1966 d'accorder à la Turquie pour l'année 1966 une aide financière complémentaire d'un montant de 35 millions de francs.

D'autre part, le 28 juillet 1966, le Comité ministériel de Coordination économique et sociale a décidé de consentir aux trois autres pays précités une aide financière sous forme d'un prêt, dont le montant s'élève respectivement à 25 millions de francs (Grèce), 60 millions de francs (Inde) et 25 millions de francs (Pakistan), soit au total 110 millions de francs.

Les prêts en question seront octroyés aux conditions financières suivantes : taux d'intérêt 3 %, remboursement en 5 (Grèce) ou 15 annuités (Turquie, Inde et Pakistan) après un délai de grâce de 5 ans.

Les prêts seront intégralement liés à l'achat de marchandises belges.

Les accords de prêts seront conclus dans les prochains mois.

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS.

Article 2 du projet de loi.

(Article 514 du budget de 1949). — *Construction, redressement, élargissement, amélioration de routes de l'Etat, etc.*

Crédit supplémentaire sollicité : 83.608 francs.

Somme restant due à un entrepreneur à titre de paiement de décomptes (indemnité pour intempéries et fluctuation de salaires).

Dispositions diverses.

Article 4 du projet de loi.

En vertu des dispositions des articles 77 à 83 de la loi d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier du 14 février 1961 (*Moni-*

Bovendien werd het leenvermogen van beide nationale maatschappijen verhoogd.

MINISTERIE VAN FINANCIËN.

ART. 83-02. — *Leningen aan vreemde Staten.*

Bijkomend ordonnanceringskrediet : 145.000.000 frank.

Wettelijke bepaling : Wet van 3 juni 1964 tot machtiging van de Minister van Financiën leningen aan Staten of buitenlandse organismen toe te staan.

België is lid van de Consortia tot hulpverlening aan Turkije en Griekenland, opgericht in de schoot van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling te Parijs en van de Consortia tot hulpverlening aan India en Pakistan opgericht onder de auspiciën van de Wereldbank te Washington.

Met het oog op de handhaving van de Belgische bijdrage tot de uitvoering van het Turks Ontwikkelingsplan voor het jaar 1966 op een met het voorgaande jaar vergelijkbaar niveau en in navolging van de inspanningen van de andere Lid-Staten van de E.E.G., heeft de Ministerraad op 20 mei 1966 beslist voor het jaar 1966 aan Turkije een aanvullende financiële hulp ten belope van 35 miljoen frank toe te staan.

Anderzijds, op 28 juli 1966 heeft het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale coördinatie besloten aan de drie andere voormelde landen een financiële hulp te verlenen onder de vorm van een lening, waarvan het bedrag respectievelijk 25 miljoen frank (Griekenland), 60 miljoen frank (India) en 25 miljoen frank (Pakistan) bedraagt, zegge 110 miljoen frank in het totaal.

De betrokken leningen zullen toegestaan worden tegen de volgende financiële voorwaarden : rentevoet 3 %, terugbetaling in 5 (Griekenland) of 15 annuïtetten (Turkije, India en Pakistan) na een respijtermijn van 5 jaar.

De leningen zullen geheel gebonden zijn aan de aankoop van Belgische goederen.

De leningsakkoorden zullen in de komende maanden worden afgesloten.

MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.

Artikel 2 van het wetsontwerp.

(Artikel 514 van de begroting voor 1949). — *Aanleg, rechtstrekking, verbreding, verbetering van Rijkswegen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 83.608 frank.

Sommen die aan een aannemer verschuldigd blijven voor betaling van verrekeningen (vergoeding voor slecht weder en loonschommelingen).

Verschillende bepalingen.

Artikel 4 van het wetsontwerp.

Krachtens de bepalingen van de artikelen 77 tot 83 van de wet voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel van 14 februari 1961

teur belge du 15 février 1961), le Ministère des Travaux publics, Administration des Bâtiments, doit prendre à sa charge le coût du raccordement sur le réseau de chauffage urbain du Palais de Justice de Charleroi construit par la Province de Hainaut et dont la reprise par l'Etat doit être réglée incessamment.

Cette disposition spéciale est prévue à la suite d'une observation formulée par la Cour des Comptes, qui conteste l'imputation de ces dépenses à charge de l'article 72.02 du budget extraordinaire du département des Travaux publics pour l'exercice 1966.

(*Belgisch Staatsblad* van 15 februari 1961) moet het Ministerie van Openbare Werken, Bestuur der Gebouwen, de kosten dragen van de aansluiting op het stadsverwarmingsnet van het door de provincie Henegouwen opgerichte Gerechtsgebouw te Charleroi, waarvan de overneming door de Staat binnenkort zal moeten worden geregeld.

Deze bijzondere bepaling moet worden ingelast ten gevolge van een opmerking van het Rekenhof, dat niet kan instemmen met de aanrekening van bedoelde uitgaven op artikel 72.02 van de buitengewone begroting van het departement van Openbare Werken voor het dienstjaar 1966.